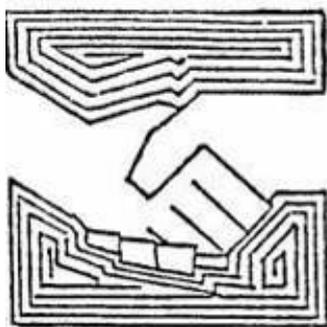


Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)
JANVIER 2020 – 35^e année – n° 1**



JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

LUNDI 20 JANVIER 2020 à 19h, à la Villa, place Guido Gezelle 26 :
réunion du Comité de Jumelage et sympathisants avec à l'ordre du jour

- Nouvelles de Rusatira / Kinazi, étudiants parrainés,
- Soirée du jumelage du 14 mars 2020
- Activités en 2020

SAMEDI 14 MARS 2020, 18h : SOIREE du JUMELAGE Hall des Sports (cf pg 4)

**Chœur GOSPEL de Bruxelles, avec Lydie ASSOUMOU
CONTES MUSICAUX de Geneviève et Antonia**

Entrée : 18€ ou 10€ (-12 ans) prévente 16€ ou 8€ (- de 12 ans)

Petite restauration (sambusas, sandwiches, tartes) à 18h et à l'entracte. Spectacle à 19h
Réservation au 02/4276853 ou par mail gilles.labeeuw@skynet.be.

SOMMAIRE :

Editorial :

Meilleurs vœux à tous

Rapport de la réunion du 09/12/2019

Appuis aux étudiants de Rusatira,
soirée Gospel-Contes du 14 mars

Nouvelles de Rusatira

Les étudiants parrainés ont écrit
avec points, mercis, souhaits 2020

Soirée du 14 mars à Ganshoren

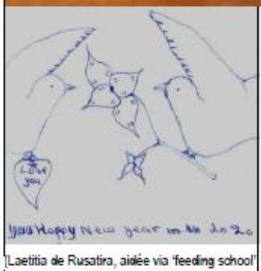
Programme et présentation du
chœur Gospel et Contes musicaux

Editeur responsable : Arlette Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

EDITORIAL

Nos meilleurs vœux à tous, au nord et au sud, pour 2020 !



You Happy New Year in 2020
Laetitia de Rusatira, aidée via 'feeding school'

*Au nom du Comité de Jumelage
nous vous souhaitons pour 2020
beaucoup de joies et satisfactions dans
vos familles et activités,
avec une santé adéquate !*

*Merci de vous être impliqués,
de près ou de loin,
dans les activités 2019 du jumelage.*

*En espérant que 2020
permettra, avec vous,
de resserrer encore les liens d'amitié
et de connaissance mutuelle
entre le nord et le sud de ce monde*



Rapport de la réunion du comité du 9/12/2019

Appui 2020 aux étudiants de Rusatira, préparation de soirée Gospel-Contes du 14 mars

Présents (8) : Abderrahim CHERKE, Régine FAIK, Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE Josiane ROMPTEAU, Agnès STIERNET et Jacques VAN NECK

1. Nouvelles de Rusatira/Kinazi

Ce 18/11, François de l'APROJUMAP a répondu à nos questions de la réunion du 28/10 sur l'appui aux étudiants: 1a,1b,1c

1a- Etudiants parrainés au secondaire et minerval

Le minerval continue d'augmenter : en 2019 chaque étudiant parrainé a reçu 80.000 FRW/trimestre [environ 80 €] ce qui était inférieur au montant demandé par les écoles.

François a promis d'envoyer le montant pour chaque élève [*reçu depuis la réunion*], mais le comité préfère donner la même somme à chaque étudiant, Le montant sera augmenté à 95.000 FRW (95€) pour le 1^{er} trimestre 2020 (plus 15.000FRW pour ceux qui entrent en 4^{ème} pour l'uniforme et autres frais de matériel). Pour les 2^e et 3^e trimestres, le montant reste à fixer selon les informations à recevoir, mais sera minimum 90.000 FRW (90 €). Notre comité apprécie l'idée du 'travail de vacances' (aide aux écoles, projet LIVE, etc.) compatible avec les autres travaux (famille, subsistance) de ces orphelins.

1b- Bourses remboursables pour études supérieures (le tableau de François a été envoyé aux membres et à Mr Kompany)

Les derniers étudiants ayant bénéficié du 1^{er} roulement de bourses remboursables ont terminé leurs études en juin 2018. Dès qu'ils commencent à travailler, ils établissent un plan de remboursement avec le comité rwandais. Les premiers étudiants ont fini leurs remboursements. Ceux-ci sont versés au 'fond de roulement' pour de nouvelles bourses. En 2017 une étudiante infirmière a bénéficié du 2^e roulement pour achever ses études (1.500 €). Le fond compte actuellement 877 € Le comité décide d'écrire à Isabelle, présidente du comité, à François et à Eugène pour les remercier du travail et renseignements fournis, qui montrent la continuité de cette action sous la direction du comité de jumelage rwandais et de l'APROJUMAP pour la récupération des remboursements et l'octroi ainsi de nouveaux prêts. La lettre insistera sur le fait qu'il n'y a pas d'obstacles à relancer les nouveaux prêts selon la volonté de la donatrice du 1^{er} fond de roulement (legs).

1c- Proposition de nouveau système de bourses remboursables ou microcrédit pour « petites entreprises »

A la dernière réunion, notre comité avait proposé d'investiguer l'idée d'un fond de roulement pour permettre à des jeunes de créer de petites entreprises comme une petite exploitation agricole, un petit commerce, etc, d'une manière semblable au fond de roulement pour des bourses remboursables pour études supérieures.

François nous demande s'il y avait des précisions ou un plafond budgétaire et même d'autres idées à respecter ?

Notre comité a déterminé peu de balises : inspiration du système des bourses remboursables et microcrédit existant ;; début-test en 2020 pour tout jeune en situation difficile, courageux et intéressé ; le maximum d'idées devrait venir des personnes concernées, en particulier après un entretien entre le jeune et un responsable du Jumelage/APROJUMAP.

2. Bilan du Marché de Noël 2019 (7-8 déc.)

Toujours convivial et bien organisé à La Villa, moins de visiteurs que les années précédentes, sans doute dû à la pluie (le dimanche) mais surtout au manque de publicité (ni flyers, ni affichage sur les panneaux communaux, ni de toutes-boîtes ni d'annonce dans Vlan»). Recette 428 € (271 € samedi + 157 € dimanche) et 90 € à ajouter (vente de sacs par Marie-Pierre).

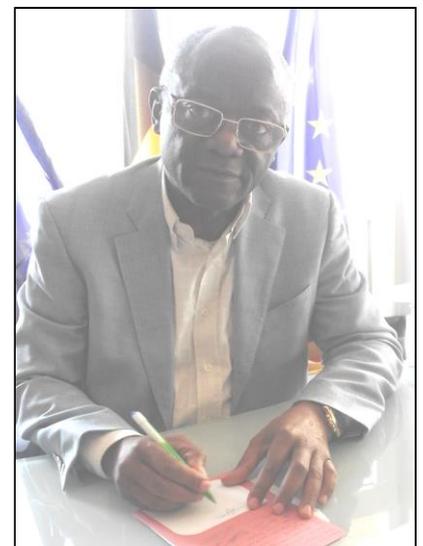
3. Soirée du 14 mars 2020

Les portes seront ouvertes à 18h, avec bar et petite restauration de 18h à 19h, spectacle dès 19h, en 2 parties avec entracte, chaque partie comportant un conte musical (Geneviève et Antonia) puis 40 min du Choeur Gospel de Bruxelles.

Les affiches sont faites, on prévoit des flyers bilingues (resto-verso). Publicité dans Info-Ganshoren, Mensuel du Centre culturel. Une lettre d'invitation sera donnée au bourgmestre, échevins et conseillers communaux lors du conseil communal fin janvier, des invitations seront faites aux collègues et échevins de Jette et Koekelberg à distribuer par notre trésorier. L'annonce sera mise dans les journaux (Vlan, La Capitale), sur le site communal, sur QueFaire.be et des sites Facebook.

4. Voeux de Nouvel-An pour les responsables de Rusatira-Kinazi

Les cartes sont signées [et l'ont été à la maison communale par le bourgmestre photo]. Il est prévu l'échange de lettres traditionnel avec les étudiants parrainés [cf p.3]



Nouvelles de Rusatira-Kinazi :

Les étudiants parrainés nous écrivent, avec leurs points, mercis et souhaits 2020

En 2019, le jumelage a parrainé 23 étudiants orphelins et démunis du secondaire supérieur 'spécialisé' (sciences-math-etc, électronique, maçonnerie, vétérinaire...) en internat hors Rusatira, les autres études (primaire, secondaire inf. et sup. non spécialisé en externat) étant devenues gratuites. Ce parrainage est possible grâce au subside communal, aux recettes des activités, et aux donateurs. Il est collectif, pour permettre à tout donateur sympathisant du jumelage d'y participer. Et il concerne des enfants orphelins et démunis, issus parfois du projet social LIVE du jumelage.



En cette fin d'année scolaire au Rwanda (janv-oct), nous avons reçu des lettres de la plupart des étudiants parrainés. Et 8 d'étudiants soutenus par notre appui aux repas scolaires (school feeding).

Tous nous remercient chaleureusement (en anglais) pour l'appui de leur minerval, selon la tradition rwandaise ("*Dieu vous bénisse*"). Parfois avec des accents très personnels, comme chez Parfaite : « *Avant j'étais seule et indésirable par ma pauvreté. J'étais devenue isolée et absente dans mon école. Maintenant j'apprécie la chance que vous m'avez donnée* ».

Ils joignent leurs vœux pour la Noël et l'Année 2020, et parfois une anecdote ou des dessins.

Cette année, 6 n'avaient pas encore reçu leur bulletin pour défaut de paiement du minerval [cf pg.2].

N°	Prénom	%	place	Année d'étude	N°	Prénom	%	place	Année d'étude
en jaune si lettre reçue; % du 1er trimestre en rouge si bulletin non reçu car minerval augmenté					74	Samuel 2	57.1	33e	6e Maçonnerie
58	Jean Marie Vianney	70.5	stage	6e Football Academy +arbitre	75	Samuel 1	68.9		6e Maths Physique Géographie
60	Ange	56.8		6e Physique Chimie Biologie	76	Clément	60.6	20e	5e Physique Chimie Maths
61	Florence (reprise, échec 2018)	63.1		6e Maths Economie Computer	77	Diane	77.0	14e	4e Couture
62	Bosiane (fille)	67.3		6e Maçonnerie	78	Rosine	81.0		4e Peinture et décoration
63	Grâce	49.4	37e	6e Physique Chimie Biologie	79	Parfaite	63.3	22e	6e Littéraire Swahili-Kinyarwanda
64	Eugénie	56.7		6e Maths Langues Education	80	Patrick Akim	74.9	20e	4e Computer systems
68	Ariane Fany	88.4	2e	4e Electronique	81	Japhet	62.3	9e	4e Maths Chimie Biologie
70	Jean-Paul	55.4	34e	5e Maths Physique Géographie	82	Angélique	78.9	4e	4e Physique Chimie Biologie
71	Jean-Berghmans	79.9	5e	5e Installat. électronique bâtiment	83	Protogène	65.2	15e	4e Instituteur maternel
72	Didier	80.4	1e	5e Physique Chimie Maths	84	Ange (fille)	62.8	13e	4e Maths Chimie Biologie
73	Donatien	79.7	5e	5e Maçonnerie	85	Léandre	69.1	17e	4e Vétérinaire Santé Animale

Neuf élèves achèvent leur cycle avec succès. Parfois brillamment, comme Jean Marie Vianney qui termine avec 70.5% ses études de football – sa passion, au point que ses copains de Rusatira se cotisaient aussi pour le minerval – à la Football Academy de Butare, y compris la formation d'arbitre. Et ce bien que la santé reste un problème pour certains étudiant(e)s, mais affronté avec courage : « *J'ai été malade, écrit Ange, mais j'ai continué à travailler avec tous mes efforts et prières jusqu'à la fin des examens, parce que "où il y a une volonté, il y a une issue"* ».

Plusieurs étudiants nous parlent de leur stage en entreprise (1 mois) au cours de leurs études. Notamment Ariane Fany, qui obtient 88.4% en 4^e électronique à Nyanza, et écrit : « *Mon dernier trimestre a été bon car je me suis entraînée en entreprise pendant un mois de septembre à octobre. Cet 'internship' a été bon car il a affiné mes compétences.* » Ou encore comme Jean Berghmans, plus âgé, qui écrit avec fierté : « *Maintenant je suis capable de monter des installations de sécurité, des caméras et autres choses, et c'est intéressant* ».

14 mars au Hall des Sports : GOSPEL et CONTES !

DECouvrez AVEC LE JUMELAGE DES ARTISTES DE GANSHOREN GANSHOREN 's GOT TALENT !

Le « CHŒUR GOSPEL DE BRUXELLES » un des meilleurs groupes Gospel actuels sur Bruxelles, et dont la cheffe de chœur Lydie Flora Minkoe Assoumou, habite notre commune.

Ils sont 20, de toutes voix, du ténor à l'alto, et chantent la musique gospel de toutes les latitudes, de l'Amérique qui la vue naître, jusqu'à l'Afrique qui y a retrouvé ses racines lointaines.



Geneviève et Antonia
présenteront les
CONTES MUSICAUX
« Le luthier de Venise »
« Les deux Maisons »

ENVIE DE DECOUVRIR LES TALENTS DE GANSHOREN ?
Inscrivez-vous, l'inscription est ouverte !

SOIRÉE du JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA

samedi 14 mars 2020 dès 18h
Hall des Sports, rue Vanderveken 114, 1083 Ganshoren

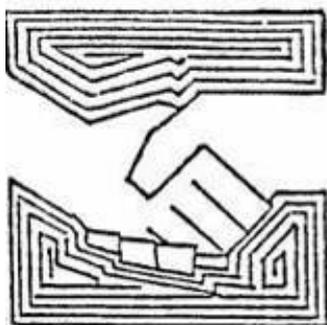
P.A.F. 18 € ou 10 € si -12 ans (prévente : 16 € ou 8 € si -12 ans)

accueil, bar et petite restauration dès 18h, spectacle à 19h

Réservation obligatoire : gilles.labeeuw@skynet.be tél. : 02/427.68.53
ou par virement au compte : BE 57 0016 61 42 92-35 Jumelage Ganshoren-Rusatira

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)
FEVRIER 2020 – 35^e année – n°2**



JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 25 FEVRIER 2020 à 19h, à La Villa, pl. G. Gezelle 26

Réunion du comité de jumelage et sympathisants avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira-Kinazi, mutuelle de santé, étudiants, petits projets
- Projets en cours, soirée du 14 mars, et préparation de l'AG du 24 mars.

SAMEDI 14 MARS 2020 19h : SOIREE DU JUMELAGE Hall des Sports

Soirée GOSPEL avec 2 contes musicaux. Accueil, bar, petite restauration dès 18h

Réservation : voir ci-dessous

MARDI 24 MARS 19h, ASSEMBLEE GENERALE STATUTAIRE de notre ASBL, La Villa

(pl. Gezelle 26), *ce mensuel tenant le rôle de convocation aux membres, avec à l'agenda :*

- Approbation du PV de l'AG extraordinaire du 11/03/19 (cfr Jumelage n°4. 2019)
- | | |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 2. Rapport moral de l'exercice 2019 | 3. Rapports de trésorerie et du vérificateur aux comptes |
| 4. Approbation des comptes | 5. Décharges aux administrateurs |
| 6. Membres effectifs : arrivées et retraits | 6. Budget 2020, activités 2020, petits projets |
| | 7. Divers |

SOMMAIRE :

Editorial :

Si vous pensez que ... alors ... !

Rapport de la réunion du 20/01/2020 :

Parrainer 24 étudiants en 2020 au lieu de 23 : un défi là-bas... et ici, avec la soirée du 24 mars !

Nouvelles de Rusatira-Kinazii

En 2020, 24 étudiants parrainés en sec. sup. **Voici les 10 nouveaux !**

Nouvelles de Rusatira-Kinazii

Les 5 "petits projets 2019" achevés et déjà bien utilisés.

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

website → www.ganshoren-rusatira.be ←

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

SI VOUS PENSEZ QUE ...



... notre monde doit être durable et solidaire

pour garantir l'avenir de tous les humains,

... les gens des pays du sud ont besoin

d'un niveau de vie plus juste là où ils sont,

... soutenir l'enseignement des filles comme des garçons

est la meilleure voie pour améliorer le futur (pg. 3),

... une société se grandit en développant

les potentialités de tous, y compris des démunis (pg. 3),

... vos petits gestes de participation

peuvent s'additionner pour être plus efficaces,

... alors INSCRIVEZ-VOUS à la SOIREE GOSPEL du Jumelage du 14 MARS !

P.A.F. 18 €, -12 ans : 10 € (si paiement au compte en prévente resp. 16 € et 8 € -12 ans)

Réservation avant le 10 mars : par e-mail à info@ganshoren-rusatira.be tél. : 02/427.68.53

ou par virement au cpte : BE 57 0016 614 292-35 Jumelage Ganshoren-Rusatira

Rapport de la réunion du 20/01/2020

Parrainer 24 étudiants en 2020 au lieu de 23 : un défi là-bas... et ici, avec la soirée du 14 mars !

Présents : Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE, Josiane ROMPTEAU, Agnès STIERNET et Jacques VAN NECK

Excusés : Abderrahim CHERKE et Régine FAIK

1. Nouvelles de Rusatira/Kinazi

Reçu plusieurs e-mail de François Habimana avec le montant du minerval des anciens étudiants, la liste, le montant du minerval et des photos des nouveaux étudiants, des photos des petits projets réalisés en 2019.

1.1 Etudiants parrainés et school feeding (repas scolaires)

Notre comité a envoyé des cartes de vœux aux 23 étudiants parrainés ainsi que qu'aux 8 élèves du « school feeding » qui nous avaient écrit.

Lors de sa réunion du 13 janvier le comité de Rusatira en présence des 2 secrétaires exécutifs de Rusatira et Kinazi, a sélectionné les 10 nouveaux étudiants vulnérables à assister aux frais scolaires. François écrit : « *les membres du comité vous remercient énormément pour votre dévouement à aider les nécessiteux en pensant toujours de ce qui est possible pour que l'enfant, l'avenir de notre planète puisse avoir de l'éducation. Ils sont satisfaits du fait de l'augmentation de minerval de ces enfants et cela va résoudre le problème de ceux qui rencontraient des perturbations dans des études suite au manque du complément minerval* » (v.p. 3)

Au vu des documents reçus le comité a décidé de maintenir le montant revu fin 2019 pour les frais scolaires (minerval) à 95.000 FRW, soit +/- 95 € par élève et par trimestre. Appel est fait à toutes les bonnes volontés !

Notre trésorier a donc effectué plusieurs virements à l'APPROJUMAP : 2187,13 € pour les frais scolaires du 1^{er} trimestre des 24 étudiants soutenus ; 143,83 € pour les frais d'entrés des 10 nouveaux étudiants parrainés ; 360€ pour la prime de fin d'étude pour les 9 étudiants ayant terminés leur 6^{ème} en 2019 et 584 € pour les repas de midi du 1^{er} trimestre de 92 étudiants du secondaire (school feeding)

1.2 Mutuelle de santé

Depuis le milieu de l'année 2018, l'appui en médicaments a été remplacé par une action d'appui au paiement de la mutuelle de santé pour les familles vulnérables. Le comité a demandé un bilan de cet action et désire savoir dans quelle mesure cet action est encore nécessaire. Nous avons ainsi appris qu'en 2019, 600 personnes des familles vulnérables des secteurs Rusatira/Kinazi et de la cellule Mwendu (anciennement dans la commune de Rusatira) avaient bénéficié d'un soutien des cotisations de mutuelle de santé, 8 familles ont pu cotiser pour leurs membres ces frais elle mêmes et les Secteur a pu prendre en charge les autres familles. Le comité demandera des éclaircissements pour cette dernière partie.

2. Soirée du jumelage du 14 mars 2020

Publicité on continue à faire de la publicité (cf «Jumelage» de janvier), avec placement des affiches sur les panneaux communaux (malheureusement elles se décollent rapidement avec la pluie), placement dans les bâtiments communaux et centres culturels de Ganshoren, bibliothèques de Jette, Berchem et Koekelberg.

Spectacle et salle : le contrat avec le groupe Gospel est finalisé, un responsable du groupe (par ailleurs ténor dans le chœur, photo ci-contre) a visité la salle et a examiné la liste du matériel sono disponible à la commune (Animations urbaines). Le groupe des contes musicaux connaît la salle. Le matériel manquant sera demandé à la VGC. La disposition de la salle sera identique à celle de l'an dernier.

Tombola : une tombola gourmande (comme en 2016-2018) est prévue, 4 membres feront les démarches auprès de commerçants de Ganshoren et environs., la répartition sera faite en se basant en partie sur la liste de 2018.

Boissons et petite restauration : commande à faire chez Oxfam, sandwiches et pâtisserie seront commandées par le service de la Solidarité Nord-Sud. Le comité cherche des volontaires pour des pâtisseries-maison, les sambusas seront faits par Aline.



Nouvelles de Rusatira - Kinazi

EN 2020, 24 ETUDIANTS PARRAINES EN SEC. SUP. : VOICI LES 10 NOUVEAUX !

Ce 14 janvier François Habimana nous a envoyé la liste des 10 nouveaux étudiants du sec. supérieur sélectionnés pour le 'parrainage minerval'. Ils remplacent les 9 jeunes ayant fini leur cycle, plus 1 pour passer de 23 à 24 parrainés (12 filles, 12 garçons). Le comité de Jumelage rwandais (avec les 2 "bourgmestres" et l'ONG Aprojumap) a fait sa sélection le 13 janvier. Voici sa liste, où l'on remarque l'encouragement aux formations d'enseignants (4) et métiers pratiques (3).



De g. à dr. : Assia, Diane, Yvonne, Violette, Claude, Liliane, Euphrem, Janvier, Gilbert. Et dans le cartouche, Nadine.

- DIANE** : Enfant de famille très pauvre, du projet social LIVE. Elle a travaillé 2 ans en ménages, épargnant pour le matériel scolaire du secondaire inf. (gratuit) en 2017-19. Elle étudiera le 'food processing' (alimentation) à EAVK Butare.
- VIOLETTE** : Enfant de famille très pauvre (2^e cat.), assistée par le jumelage pour le repas scolaire de midi (school feeding). Elle va étudier [régendat] au TTC (Teachers Training College) de Save en sciences et mathématiques.
- LILIANE** : Elle vit avec sa maman qui loue ses bras pour vivre [ouvrière agricole], car elle n'a plus de parcelle. Elle a souvent été renvoyée de l'école par manque de minerval. Elle a même une dette de minerval. Malgré cela, elle a réussi avec 58.9 % en Maths-Chimie-Bio [5^e année] à Kigeme. Le comité veut permettre à cet enfant de terminer ses études.
- GILBERT** : Enfant de famille très pauvre (1^e cat.) assisté par le jumelage pour le repas scolaire de midi (school feeding). Orphelin de mère avec son père en prison, il vit avec son frère et ses petites sœurs sans aucune aide. Le comité trouve qu'il pourra suivre plus aisément ses études en internat, en 4^e Maths-Chimie-Bio à Sumba.
- YVONNE** : Orpheline de père, elle vit avec sa mère en grande pauvreté, ce qui perturbe ses études. Bien que l'année scolaire a commencé il y a 1 semaine, elle était à la maison faute de minerval, malgré de très beaux résultats (79.2%) en Physique-Chimie-Bio à l'école ND de la Providence Karubanda [Butare-Huye].
- ASSIA** : Elle vit avec sa mère et ses trois sœurs aussi étudiantes. Pendant les vacances, elle a fait des petits boulots pour acheter le matériel scolaire [du secondaire inf. gratuit]. Mais la maman ne peut payer le minerval [sec. sup] Elle va étudier [régendat] au TTC (Teachers Training College) de Save en langues modernes.
- CLAUDE** : Orphelin de père, avec une maman âgée et pauvre (2^e cat.). Elle va étudier [régendat] au TTC (Teachers Training College) de Save pour les sciences sociales.
- NADINE** : Enfant de famille pauvre (2^e cat.), qui n'avait pas assez pour lui payer le minerval, bien qu'elle ait terminé avec 79.5% sa 4^e en 'art culinaire' à l'école technique de Muhanga. Elle pourra donc y continuer ses études.
- EUPHREM** : Enfant de famille très pauvre, assisté par le jumelage pour le repas scolaire de midi (school feeding). Pour lui, c'est cette assistance qui l'a encouragé à bien étudier. Il suivra la 4^e Construction à l'école technique de Save.
- JANVIER** : Enfant de famille vulnérable. Elle va étudier [régendat] au TTC (Teachers Training College) de Save pour les sciences sociales.

Nouvelles de Rusatira - Kinazi

Les 5 "PETITS PROJETS 2019" SONT ACHEVÉS et déjà BIEN UTILISÉS !

Début 2019 comme chaque année, le comité de jumelage rwandais avait réuni et envoyé avec avis les demandes d'appui pour des petits projets "annuels" (càd réalisables en 1 an), utiles à la population. Le 13 mai, le comité de Ganshoren avait finalisé le choix de 5 petits projets. François Habimana, de l'ONG rwandaise Aprojumap, facilitateur du jumelage, nous décrit les réalisations :

1 Poste de santé de Mwendo :
ce poste de l'anc. commune de Rusatira, dépendant du centre de santé de Rwaniro, a pu installer :

- 12 matelas,
- 12 lits métalliques (photo),
- 1 table d'accouchement et 1 table gynécologique
- 2 tensiomètre et 2 autoscopes,
- 2 filtres d'eau et 1 armoire,
- 2 lave-mains (photo) appelé localement kandagirukarabe

[coût 1.669€, transport à charge du poste]



2 Groupe scolaire Maza

Cette école pu s'équiper de 20 étagères et 28 chaises modernes.

Elles servent de mini-bibliothèque où les livres sont bien en ordre, pour enseignants et élèves.

[coût 1.500 €, l'école complétant 340 €]



3 Ecole secondaire de Kiruhura: utilisation de l'eau de pluie pour économiser l'eau.

L'école a pu installer 2 citernes de 5m3 chacune, pour récupérer l'eau de pluie des toits pour le nettoyage, en évitant l'érosion.

[coût 1.500 €, l'école complétant 400 €]



4 .Groupe scolaire de Buhimba : local réservé aux jeunes filles

Un ancien local a été modernisé pour les jeunes filles, avec tables, chaises, bancs, 2 lits et armoire de stockage de matériel hygiénique.

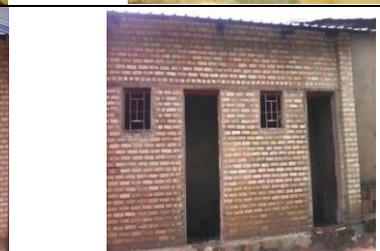
[coût 1.200 €, l'école complétant 294 €]



5 Ecole primaire de Kiruhura : toilettes+salle pour enseignants

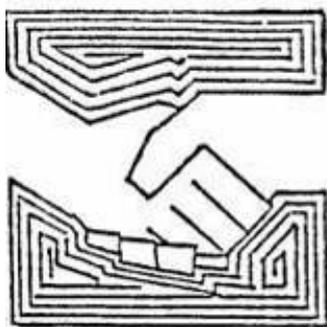
Ce projet permet d'améliorer le travail des institutrices/tuteurs.

[coût 1.500 €, l'école complétant 25 %]



Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)
MARS 2020 – 35^e année – n° 3**



JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA outre la suppression de la soirée du 14 mars :
MARDI 24 MARS 2020, 19h, ASSEMBLEE GENERALE STATUTAIRE de notre ASBL,
réunion par échange de mails Internet, ces mensuels servant de convocation, avec à l'agenda

1. Approbation du PV de l'AG extraordinaire du 11/03/19 (cfr Jumelage n°4. 2019)
2. Rapport moral de l'exercice 2019
3. Rapports de trésorerie et du vérificateur aux comptes
4. Approbation des comptes
5. Décharges aux administrateurs
6. Membres effectifs : arrivées et retraits
7. Budget 2020, activités 2020, petits projets
8. Bilan de la soirée du jumelage
9. Divers

DU 15 AVRIL AU 30 MAI, candidatures pour "MOVE WITH AFRICA" de 2021
l'action de séjours d'immersion des classes de fin du secondaire, organisée par la
Coopération au Développement, le journal LaLibre etc : voir détails page 4

SOMMAIRE :

Editorial :

Coronavirus, attitudes citoyennes et solidarité Nord-Sud

Rapport de la réunion du 25/02/2020 :
Rapport 2019 du comité de Rusatira,
et soirée du 14 mars à Ganshoren

Nouvelles de Rusatira-Klnazii
Réalizations du Jumelage en 2019 :
suite du rapport de l'Aprojumap

Séjours d'immersion Nord-Sud 2021
de "Move with Africa" :

Les candidatures des classes sont
possibles du 15 avril au 30 mai !

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

website → www.ganshoren-rusatira.be ←

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

Editorial

CORONAVIRUS, ATTITUDES CITOYENNES, ET SOLIDARITÉ NORD-SUD

Il est difficile de ne pas en parler tant le monde est bouleversé par son arrivée, c'est un euphémisme. Mais il est difficile aussi d'en parler, car nous manquons de recul – et de sérénité - pour distinguer l'essentiel dans le flot de réactions qu'il suscite, des questions de société jusqu'aux plus personnelles

Nous avons découvert, c'est devenu évident, que ce monde est plus fragile qu'il ne paraît, et que les personnes qui y vivent sont bien plus dépendantes les unes des autres qu'il ne paraissait.

Il ne sera plus possible de dire que la santé des habitants d'une partie du monde ne nous concerne pas, que ce soit en Chine avec le Covid19, en Afrique avec Ebola, au Sud avec la malaria ou la lèpre Et il ne sera plus possible d'ignorer que les progrès pour la santé exigent aussi de lutter contre la pauvreté - il faut pouvoir se soigner - et de promouvoir l'éducation pour tous - l'ignorance a aussi tué.

Nous prenons aussi conscience que cette mondialisation doit en fait être une alter mondialisation Avec une économie plus soucieuse de la nature, plus à l'écoute des gens, moins dépendante du commerce international. Et avec une nécessité de plus d'attitudes citoyennes : se laver les mains, se saluer de loin, maîtriser ses toux et éternuements, promouvoir un respect réciproque par l'hygiène.

A la sortie du tunnel, des attitudes citoyennes pour un alter monde plus solidaire ? On peut rêver. GL

Rapport de la réunion du 25/02/2020

Documents et Rapport 2019 du comité rwandais et soirée du 14 mars à Ganshoren

Présents : Abd errahim CHERKE, Régine FAIK, Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE, Josiane ROMPTEAU, Agnès STIERNET et Jacques VAN NECK

1. Nouvelles de Rusatira/Kinazi

- Documents reçus et diffusés : Rapport 2019 du Jumelage à Rusatira-Kinazi, rédigé par l'Aprojumap, + e-mail du 25 février de François avec des nouvelles de la dernière réunion du comité de Rusatira. Le comité apprécie grandement le rapport reçu, très complet et très bien présenté, et les nouvelles reçues.

- Principales évaluations du comité rwandais reprises dans le Rapport 2019 : le comité rwandais apprécie beaucoup les efforts fournis par le comité de Ganshoren pour financer toutes les activités du jumelage. Toutes les institutions ayant bénéficiées d'appuis (petits projets) espèrent arriver à une amélioration importante de la qualité de service qu'elles offrent à la population.

Sous le suivi du comité de jumelage Rusatira/Kinazi et de l'ONG APROJUMAP, les projets ont été exécutés dans les délais convenus et les bénéficiaires se félicitent des avantages et profits qu'ils en ont tirés.

Le voyage des élèves de Gwenaëlle a renforcé les relations de coopération et d'amitié entre nos 2 pays par leur voyage solidaire au Rwanda et plus particulièrement dans la zone du jumelage où ils ont uni leurs forces avec la population locale dans l'activité de construction d'une maison en faveur d'une veuve misérable bénéficiaire du projet LIVE devenue sans-abri à cause des intempéries. (voir aussi pg. 3)

- Nouvelles de la réunion du comité rwandais tenue en février : les membres du comité rwandais nous remercient d'avoir trouvé une solution à la question du complément minerval, que beaucoup d'élèves parrainés avaient soulevé dans leurs lettres. Le montant de 95.000 FRW (+/-95 €) leur semble suffisant [*la majorité des minervals sont compris entre 90.000 et 100.000 FRW, et 5 dépassent 100.000 FRW*]. Depuis au moins 10 ans, le comité rwandais donne le même montant à chaque étudiant. Si le minerval est supérieur, le complément est à trouver par les tuteurs (orphelins) ou parents survivants, comme participation dans l'éducation de leurs enfants. Concernant les mutuelles de santé, leur de la réunion, il a été conclu que les autorités des secteurs jumelés feront des réunions avec les familles assistées pour s'évaluer d'un changement qu'apporte l'assistance mutuelle de santé et voir ceux qui seront capables de cotiser eux-mêmes l'année prochaine (c-à-d depuis juillet cette année) [*l'aide a commencé en juillet 2018 et les cotisations sont annuelles*].

Au sujet de microcrédit pour les jeunes voulant investir dans un projet générateur de revenu, les membres du comité rwandais trouvent cela une bonne idée de motiver et d'encourager les jeunes à travailler pour leur propre épanouissement et même au développement de la communauté. Mais le comité souligne qu'il faut renforcer l'initiative bien orientée c'est-à-dire une action existante qui a besoin de l'appui. Les autorités des secteurs vont voir les coopératives ou groupements des jeunes à encourager parmi celles qui sont dynamiques dans la zone. [*notre comité attend leurs propositions et insistera sur prêt remboursable à réinvestir pour un autre jeune*].

Le comité a également examiné les petits projets de cette année et François nous enverra cela en détail bientôt.

2. Préparation de la soirée du Jumelage du 14 mars

- Publicité : peu d'inscriptions. Publicité encore à faire [*fait avant 8/3*] : Vlan [cf envoi de photos du comité comme ci-contre], affiches sur panneaux communaux (les premières s'étant décollées), encore qqqs Facebook de membres sympas, flyers dans immeubles

- Sono : sono du service communal Animations urbaines, avec compléments de la VGC, montage par un membre du groupe Gospel + Philippe (bénévole déjà présent en 2018 et 2019).



- Tombola gourmande : 4 membres sollicitent des bons-cadeaux des commerçants de Ganshoren et environ. Cela exige de nombreuses visites, surtout si les vendeurs(ses) ne sont en général pas les patrons.

- Planning et organisation sont établis : liste des bénévoles, préparatifs (tartes à domicile, courses vendredi et samedi matin), matériel à apporter le samedi matin, installation de la salle (tables et chaises par le personnel communal) ; préparation de la petite restauration et du bar, service avant le spectacle et pendant l'entracte

Nouvelles de Rusatira - Kinazi

RÉALISATIONS DU JUMELAGE EN 2019 : SUITE DU RAPPORT DE L'APROJUMAP

Rappelons que le Jumelage concerne aujourd'hui les 2 secteurs de Kinazi et Rusatira (chacune 6 cellules) et la cellule de Mwendo (secteur Rwaniro), qui recouvrent depuis 2005 l'ancienne commune de Rusatira. Le comité de Jumelage rwandais regroupe les représentants de ces entités, avec l'appui technique de l'Aprojumap, ONG rwandaise spécialisée dans les jumelages et activités nord-sud.

Les derniers mensuels de février a rappelé les premiers volets de réalisations du jumelage à Rusatira :

- 1/. **Les soutiens aux étudiants** : 1.1/ 10 nouveaux parrainés (sur 24) pour le minerval du secondaire sup., le parrainage comprenant aussi un échange de lettres et des bulletins ; et aussi 1.2/ l'appui aux repas scolaires (sec. infér.) et 1.3/ un système de bourses remboursables (ét. sup.)
- 2/. **Les «petits projets annuels»** : ils étaient 5 en 2019, pour équiper un poste de santé et 4 écoles.
- 3/. **Le projet LIVE de la lutte contre la pauvreté**, cofinancé par la DGD concerne Rusatira et 2 autres jumelages. Il a été décrit dans les mensuel de décembre et mai 2019.

Voici les deux derniers volets décrits dans le rapport de l'Aprojumap.

4/. Soutien pour la cotisation aux mutuelles de santé de familles en difficultés.

600 personnes des familles vulnérables de Secteur Rusatira et Kinazi ainsi que la cellule Mwendo ont bénéficié un soutien pour la cotisation de mutuelle de santé. [Il ne s'agit pas des familles de la "catégorie 1" des plus pauvres, mais de familles vulnérables (cat.2) en difficultés temporaires suite à décès, problèmes climatiques, etc.]. Il s'agit de 266 personnes de Kinazi, 266 personnes de Rusatira et 68 personnes de Mwendo [pour 4 à 5 personnes par famille].

[Depuis] 8 familles qui ont pu cotiser ces frais elles-mêmes, et d'autres ont reçu l'aide du secteur.

5/. Echanges et distribution du matériel envoyé par le comité de Ganshoren

Ganshoren a envoyé à la population de Rusatira du matériel via le groupe des jeunes venus en voyage solidaire avec Gwenaëlle (mensuel juin 2019). Le comité rwandais a assuré la distribution. Les bénéficiaires du projet LIVE ont reçu des cartes de vœux, des bougies, même des vêtements.



Les écoles surtout ont reçu du matériel : cartes géographiques, ballons, matériel de géométrie,...



Nouvelles de Rusatira - Kinazi

Séjours d'immersion Nord-Sud 2021 de "Move with Africa" : Les candidatures des classes sont possibles du 15 avril au 30 mai !

Les lecteurs attentifs de Jumelage ont suivi le voyage-scolaire organisé au Rwanda (cf Jumelage n° 6 de juin 2019) pour 20 jeunes rhétoricens, par leur 'prof d'anglais' Gwenaëlle Legrand, petite-fille du créateur du Jumelage Guy Demanet. En avril 2019, ils ont visité la population de Rusatira-Kinazi, avec le projet social LIVE, et d'autres lieux du Rwanda, pour mieux comprendre le pays.

La bonne organisation de Gwenaëlle et – au Rwanda – de l'Aprojumap, et le contact avec le Jumelage ont permis la réussite de ce 'séjour d'immersion', en particulier grâce au contact plus direct avec la population, aux actions de lutte contre la pauvreté, et avec des "retombées positives" (matériel scolaire, bougies, etc. cf photos p. 3), même si l'idéal pour un jumelage – un voyage réciproque – pose hélas encore plein de difficultés.

Nous avons cité dans ce mensuel d'autres 'séjours d'immersion', tels ceux de «*Do it with Africa*» de l'ONG DBA Défi-Belgique-Afrique (cf Jumelage sept. 2019, pg. 2) et surtout de «*Move with Africa*», organisé par LaLibre depuis 2013, et dont certains jeunes ont été reçus par notre comité (cf Jumelage mai 2015).

L'Aprojumap a souvent été en charge de ces séjours au Rwanda [*photo février 2020, avec le Collège ND de Kain*], via Entraide-Fraternité, d'autres ONG (Iles de Paix, DBA, Asmae, Via Don Bosco etc.) s'activant dans d'autres pays



Le site LaLibre appelle aux candidatures 2020-21 (détails sur [//dossiers.lalibre.be/mwa/inscription.php](https://dossiers.lalibre.be/mwa/inscription.php))

« *Move with Africa* est une action de sensibilisation à l'interculturalité et à la citoyenneté mondiale par le biais de la coopération au développement. Initiée par La Libre Belgique, elle est destinée aux professeurs et aux élèves du 3e degré de l'enseignement secondaire (5e, 6e et 7e).

En collaboration avec des ONG d'expérience et de renom, La Libre vise à leur faire prendre davantage conscience de leur responsabilité d'acteur citoyen du monde. Pour ce faire, 200 jeunes et leurs professeurs s'engagent dans des projets attribués, selon les préférences émises.

Ces projets, qu'ils mènent en partenariat avec les ONG engagées, les emmènent dans un pays d'Afrique lors des congés de détente ou de printemps (en fonction de la destination).

Les projets que ces organisations non gouvernementales proposent répondent à des critères stricts, garantissant la sécurité des participants. Elles traitent des thématiques centrales du développement et placent la rencontre et l'échange interculturels au centre de leurs actions. Retrouvez le contenu précis de ces projets dans la rubrique projets.

**Le formulaire de candidature Move witg Africa est disponible (sous forme de document word) [ici sur le site](#).
Il est à envoyer à Constance.frere@saipm.com entre le 15 Avril 2020 et le 30 Mai 2020.**

Les candidatures remises entre le 15 Avril et le 30 Mai 2020 inclus seront prises en compte par un jury composé de journalistes de La Libre, de membres du ministère de l'Enseignement et du ministère de la Coopération au développement. Le jury délibérera le 3 Juin 2020. Les groupes lauréats et leurs ONG partenaires seront annoncés ce même jour via un courriel personnalisé.

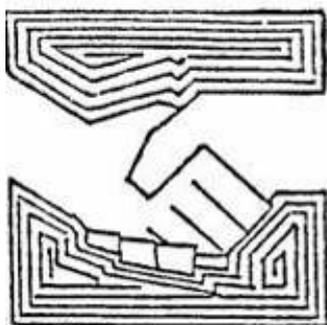
A qualité égale de dossiers, les candidats n'ayant jamais participé seront privilégiés [...].

Une convention de partenariat (dont vous pouvez trouver un exemple ici) sera signée par les parties (LaLibre, ONG et établissement scolaire) [...]. La taille des groupes se limite à 20 personnes, soit 15 jeunes, 3 professeurs et 2 accompagnateurs de l'ONG. La composition des groupes ne pourra pas être revue à la hausse.

Les groupes mettent en place des activités leur permettant de lever les fonds nécessaires à leur séjour (voir les grilles budgétaires reprises dans les pages des projets). Les familles ne devraient dès lors pas être sollicitées pour financer les séjours. Leurs coûts sont fixés par les ONG (vous en trouverez les détails dans les descriptifs des projets) et ne prennent pas en compte les billets d'avion (offert par Brussels Airlines, sauf taxes d'aéroport dont le montant s'élève à 200 euros/billet et qui est à la charge des participants) ».

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

AVRIL 2020 – 35^e année – n° 4

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

5 MAI au 10 MAI, par internet vu le confinement, sur www.ganshoren-rusatira.be, pour membres et sympathisants, infos et avis à donner (via le site ou e-mail) sur

- les nouvelles de Rusatira-Kinazi : santé (cf. éditorial) et écoles (fermées)
- les petits projets proposés pour 2020 (liste sur le site, surtout bancs d'école)
- les activités possibles en 2020, et divers

SOMMAIRE :

Editorial :

La santé à Rusatira en confinement

PV de l'AG du 24/03/2020

Rapport moral 2019 de notre ASBL

- Actions à Rusatira et Kinazi
- Actions à Ganshoren

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

EDITORIAL

NOUVELLES du CENTRE DE SANTE de RUSATIRA, en CONFINEMENT comme à GANSHOREN

Le Rwanda, comme la Belgique, tente de résister au mieux au covid-19. Nous avons eu des nouvelles de François Habimana

« Dans la zone du jumelage, pas de gens déjà infectés.

Tous les habitants doivent rester chez eux sauf le personnel médical, ceux qui vont chercher les aliments et pour les services des banques. Les frontières ont été fermées [...] Les écoles, églises, marchés, magasins et bars sont fermés. Sauf les magasins ou boutiques des nourritures, le matériel d'hygiène, les pharmacies et station d'essence. Les agriculteurs sont sensibilisés à continuer les activités agricoles en respectant un intervalle entre les cultivateurs dans un même champ.

La population est sensibilisée à se protéger [...] C'est surtout le maintien de l'hygiène en se lavant les mains avec de l'eau propre et désinfectants (surtout des savons), garder un écart dans la rue [...].

Ce n'est pas du tout facile surtout aux personnes pauvres »

Des nouvelles aussi de Béata Mitali, qui dirige le centre de santé.

« Muraho, c'est Beata au centre de sante de Rusatira. [...] A Rusatira comme au Rwanda en général nous sommes sous pression du covid-19. [...] Ici aussi le message c'est rester à la maison, mais beaucoup de gens viennent au centre de santé sans être gravement malades et cela nous donne beaucoup de travail. Nous faisons aussi les activités préventives comme d'habitude.

A la maison nous allons bien, mes enfants aussi. Ma fille a terminé l'école secondaire et le garçon est en 3^e secondaire. Je prie Dieu pour nous protéger contre ce corona.

Je suis très contente d'apprendre que vous êtes en bonne santé. Salutations a tout le monde ».

Au Sud et au Nord, on travaille pour la santé, avec l'éducation, contre la pauvreté, voir rapport pg 3-4 G.L



Enfant avec un masque végétal au Rwanda (20/3/2020), où il y a 212 cas, 95 guéris, 0 dcd le 27/4 (source : Wikipedia)

Comité de Jumelage Ganshoren-Rusatira PROCES-VERBAL DE L'A.G. DU 24 mars 2020 DE NOTRE ASBL

Vu le confinement anti-covid-19, la réunion a eu lieu de manière informatique. Les membres effectifs (dont le CA) ont reçu les documents et ont répondu et réagi par e-mail. Comme pour chaque A.G., tous les documents sont conservés et consultables dans les archives de notre ASBL.

0. Participation :

Participants : Abderrahim CHERKE, André DEMARQUE, Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE, Arlette PROVENSAL, Agnès STIERNET et Jacques VAN NECK, tous membres effectifs

Procuration : Gwenaëlle LEGRAND, membre effectif, à Arlette PROVENSAL-LABEEUW

Excusés : Pierre KOMPANY, Marguerite MANNAERT et Cécile VINCKE, membres effectifs

Le quorum de 2/3 est atteint, avec 8 membres effectifs participants ou représentés, sur 11 (> 2/3)

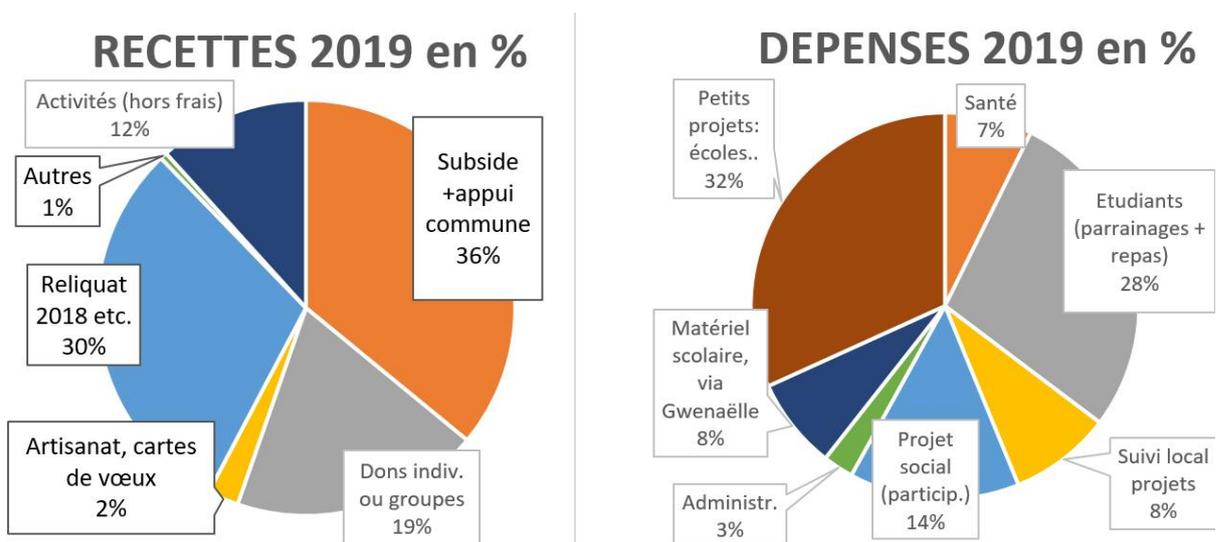
1. Approbation du PV de l'AG du 11/03/2019 le PV est approuvé à l'unanimité.

2. Rapport moral de l'exercice 2019 de notre ASBL (n° BCE 0442.235.668)

Le président Gilles Labeeuw communique le rapport de l'exercice 2018, le 30^{ème} de notre ASBL pour la 47^{ème} année du jumelage communal. Le rapport est approuvé avec quelques petites modifications (déjà incluses dans le texte repris pg. 3-4).

3. Rapport de trésorerie 2019

Le trésorier résume la situation des dépenses (26.765,12 €) et recettes, schématisées ci-dessous.



4. Approbation des comptes et décharge aux administrateurs

Les comptes sont approuvés à l'unanimité et décharge est donnée aux administrateurs.

5. Administrateurs, membres effectifs : arrivées et retraits

Cécile Vincke, membre effective, a donné sa démission en mars 2019 (après l'AG de 2019) vu son manque de disponibilités à venir aux réunions du comité de jumelage. Sa démission est actée et le comité remercie vivement Cécile pour son aide infaillible, notamment comme membre du groupe de théâtre "un P'tit Plus" de soutien aux étudiants, et comme préparatrice de plats et desserts aux fêtes. Gwenaëlle Legrand, devenue jeune maman, a demandé d'acter sa démission à la prochaine AG.

6. Budget 2020

Il est prévu d'utiliser une partie des sommes reçues les années précédentes : une partie du legs M. pour le parrainage de 3 étudiants orphelins du secondaire ; 10 étudiants du secondaire seront parrainés grâce à l'argent reçu du Collège du Sacré Cœur suite à la marche parrainée de 2014, et 1 élève parrainé (pour 3 ans) par l'argent reçu lors des funérailles de Henri Canart.

7 Activités 2020

Rien de prévu vu le covid-19, peut -être les petits déjeuners de la solidarité le 4 octobre.

8. Bilan de la soirée du jumelage du 14 mars : soirée annulée vu covid-19, les inscriptions ont été remboursées sauf pour les personnes qui ont demandé de transformer la somme en don.

RAPPORT MORAL 2019 de notre ASBL : partie 1/2 : l'action de notre comité de jumelage, à Rusatira

L'année 2019, 30^e de notre ASBL et 47^e du Jumelage communal, a été une année assez exceptionnelle, marquée par la visite très symbolique à Rusatira-Kinazi des élèves de Gwenaëlle Legrand, petite fille de Guy Demanet, le créateur du Jumelage. Et une année marquée aussi par le nombre d'activités organisées à Ganshoren (8 activités tous publics au lieu de 6, avec 2 films dont 1 au Zeyp), et à Rusatira-Kinazi (séjours d'immersion pour écoles autour du projet LIVE etc.).

1. Situation générale du Jumelage à Rusatira-Kinazi, petits projets réalisés, échanges de lettres et colis, et visites

1.0 Notre Jumelage concerne les "secteurs" de Rusatira et Kinazi (2 x 6 cellules + cellule Mwendu du secteur Rwamiro) du district de Huye, près de Butare dans la province du Sud, qui recouvrent l'ancienne commune de Rusatira. Le Jumelage porte le nom Rusatira-Ganshoren. Sur le plan administratif, il est coordonné par les secrétaires exécutifs des secteurs et le maire de Huye, à qui doivent être adressés les colis éventuels.

1.1 Le Comité de Jumelage rwandais (CJR) est constitué comme suit : présidente : Isabelle Muhorakeye directrice d'école, vice-président: Viateur Harindintwali président de coopérative, secrétaire-trésorière : Bernadette Nyinawumuntu enseignante, conseiller : Jacqueline Uwamaliya et Constantin Kalisa, secrétaires exécutifs resp. de Kinazi et Rusatira, facilitateur: François Habimana de l'ONG rwandaise Aprojumap. Avec le bureau précité, le comité compte 18 membres (enseignants 4, santé 2, bénéficiaires des projets 4, religions 4, autorités 2, Aprojumap 2). Le CJR a tenu 4 réunions en 2019, consacrées aux activités du jumelage, au suivi des étudiants (parrainages, bourses, repas) et aux projets.

1.2 Les liens avec Rusatira sont assurés par Eugène NIYIGENA, coordinateur de l'ONG rwandaise APROJUMAP. Il joue un rôle de facilitateur pour 4 jumelages, aidé par HABIMANA François, chargé du suivi des Jumelages (à Butare), et par une petite équipe à Kigali. Leurs e-mails (en 2019, 39 reçus par nous, 33 envoyés) [46 et 26 en 2018] nous informent sur les activités du Jumelage, dont ils transmettent les envois, financements et justificatifs, participent aux réunions et facilitent les actions. Leur très beau rapport sur 2019 a été reçu le 15 février.

1.3 Pour le reste du courrier et e-mails, peu de changements par rapport à 2018 (chaque courrier reçu ayant reçu réponse, voir aussi 1.6) :

- Les demandes et remerciements pour les petits projets (directions d'écoles) : 6 dossiers reçus via l'Aprojumap [9 en 2018]
- Des salutations et remerciements d'Isabelle Muhorakeye, présidente du CJR : 5 e-mails [4 en 2018]
- Des nouvelles et salutations de boursiers anciens ou actuels des bourses remboursables : 8 e-mails de 2 pers. [13 de 2 pers. en 2018]

Il n'y a pas d'augmentation des échanges par mail, comme espéré en 2018, vu – peut-être - le coût et la facilité du passage par l'Aprojumap

Le courrier de réponse de Ganshoren a été : 12 cartes de vœux au CJR, centre de santé, écoles [12 en 2018], 30 lettres aux étudiants, voir aussi 2.5 [23 lettres et 30 cartes en 2018]. Le courrier est envoyé via l'Aprojumap.

1.4 L'année a été marquée par le voyage scolaire de 25 rhétoriciens avec leurs profs Gwenaëlle Legrand (anglais, petite-fille de Guy Demanet) et Laureline. Ils ont pu visiter le Rwanda, et surtout Rusatira et Kinazi, où ils ont collaboré au projet LIVE (cf. 3.2) et apporté du matériel scolaire, y compris 1.000 bics de l'action tenue à Ganshoren (cf. 2.4). Ils ont été reçus aussi par le maire de Huye et à l'Ambassade de Belgique.

1.5 Le centre de santé de Rusatira (7 cellules sur 13 du CJR) a été soutenu par l'appui à la cotisation de mutualité pour des personnes démunies (1800 €; en 2018 : 900 € et 900 € médicaments). Cette action, qui remplace, à la demande du CJR, l'appui pour médicaments, ne concerne pas les plus pauvres (cat. 1) qui ont la gratuité d'office, mais les personnes pauvres de cat. 2, qui vivent des difficultés passagères (mauvaise récolte, décès, etc.), afin de leur permettre l'accès aux soins et médicaments comme pour les personnes en règle de cotisation.

1.6 Les 5 "petits projets annuels" suivants ont été réalisés en 2019 grâce au soutien de Ganshoren vers Rusatira (montants versés) :

• Equipement pour le poste de santé de Mwendu (1.615 €)	• Local pour jeune fille au Gr. scolaire de Buhimba (1.161 €)
• Etagères et chaises de la bibliothèque du Gr.Sc. Maza (1.452 €)	• Toilettes+petite salle pour enseignants à l'école primaire de Kiruhura (1.452 €)
• Citernes d'eau de pluie à l'éc. secondaire de Kiruhura (1.161 €)	

Dans ces projets, il y a eu chaque fois une participation des bénéficiaires sous forme de cofinancement ou de travail.

1.7 Le parrainage du minerval du secondaire supérieur pour orphelins méritants se poursuit (parrainage interrompu l'année qui suit un échec, l'année scolaire allant de janvier à novembre). Le CJR aidé par l'Aprojumap choisit les parrainés (situation sociale, mérite, proximité de la fin d'études), transmet les bulletins et lettres, et rentre un rapport annuel. En 2019, 23 étudiants ont été soutenus, dont 11 filles [2018 : 20 dont 10 filles], soit 13 anciens et 10 nouveaux. Les jeunes envoient leur bulletin et des lettres : 41 en 2019 [55 en 2018]. La bourse moyenne a été de 238 € en 2018 [idem 2017], financée en partie par le legs cité en 1.7 (3), les actions du Collège du Sacré-Cœur (10), les dons reçus au décès de notre trésorier Henri Canart en 2018 (1) et notre Comité y compris les dons (8) [en 2018 resp. 6,6,8].

De plus 8 parrainés ayant achevé leur cycle avec succès en 2018 ont reçu 40 € pour insertion professionnelle (7 lettres reçues) [2 sur 6 en 2018].

1.8 Depuis 2012, grâce à un legs, un système de bourses remboursables a été mis en place pour les études supérieures de jeunes encore sans carrière professionnelle, sur base de contrats inspirés du micro-crédit. De 2012 à 2018, 15 bourses ont ainsi pu être accordées. Fin 2019, 3 bourses ont été remboursées, 4 sont en cours, et 6 vont commencer. Les remboursements sont gérés entièrement par le CJR et l'Aprojumap. Avec ceux-ci, 1 bourse a été accordé et un montant reste disponible pour 1 ou 2 bourses. Mais depuis 2018, le CRJ n'a accordé aucune bourse nouvelle, car les demandes reçues étaient incomplètes. Le CJR a demandé l'aide des Secrétaires exécutifs pour accélérer les remboursements.

1.9 Depuis juin 2016, l'action du jumelage s'est étendue aux repas scolaires de l'enseignement 'de base' secondaire. Celui-ci, en externat, gratuit est limité dans son but social par les repas obligatoires payants (coût trimestriel équivalant à 2 ans de mutuelle de santé).

L'action (appelée 'school feeding') a concerné 92 élèves : 20 aux gr. scolaires Maza, Buhimba, Gotana et Gafumba, et 12 à Kinazi (où les repas sont plus chers) [1.792 €, 1.790 € en 2018]. A l'initiative du CJR, quelques élèves ont envoyé une lettre de remerciement (8 en 2019 [4 en 2018]).

1.10 Durant les vacances, 115 élèves soutenus (parrainage et school-feeding) ont aidé les sans-abris du projet LIVE à bâtir leur maison sur 2 chantiers, à Rusatira et Kinazi. Certains y ont collaboré les élèves belges de "Do it with Africa" action de l'ONG DBA Défi Belgique Afrique.

RAPPORT MORAL 2019 de notre ASBL :

2/2 : action de notre comité à Ganshoren et participation aux grands projets

2. Action et information à Ganshoren

2.1 Notre Comité a tenu 10 réunions, consacrées au suivi des projets, au soutien aux étudiants et à la mise au point des activités à Ganshoren. C'est Mr le bourgmestre Pierre Kompany, en charge des relations internationales, qui représente la commune de Ganshoren.

2.2 Le mensuel "Jumelage" a paru 10 fois en 2019. Il a permis de diffuser largement l'information reçue de Rusatira et de suivre le bon déroulement des projets, en ajoutant des informations d'ouverture vers les pays du Sud. Fin 2019, la diffusion atteint 542 exemplaires soit : 379 par e-mail (dont 35 avec synthèse en néerlandais), 82 en diffusion manuelle, 62 par poste, 19 en envoi groupé ou e-mail au Rwanda [en 2018: 539 ex. = 364+88+68+19]. La coordination est assurée par Arlette P. aidée pour la diffusion par Claude C., Léo M. et Annie W. Le site web de la commune reprend le mensuel, régulièrement et de manière proactive.

2.3 Grâce au dynamique G.G. nos activités sont présentées chaque mois sur le site www.ganshoren-rusatira.be qui a enregistré +50 visites/jour sur une ou plusieurs pages [moy. 47 en 2018] soit + 18.250 visites/an dont 17% en néerlandais [2018 : + 17.155 et 24%]. A noter que, grâce au site, comme de 2016 à 2018, des cartes de vœux ont été achetées depuis la Belgique et la France (de France pour 270 € [229.5 € en 2018]).

2.4 Pour faire connaître à la population de Ganshoren la culture des pays du Sud, d'Afrique, du Rwanda, les actions suivantes ont été réalisées avec l'appui de la commune de Ganshoren et de Mr Pierre Kompany, bourgmestre en charge de la solidarité nord-sud, soit 8 activités [2018 : 6]

- 23/ 3 16^e soirée du Jumelage au Hall des Sports, avec Pie Tshibanda, avec bar et petite restauration buffet hors prix d'entrée (20€). Public en partie non habituel, de 160 spectateurs (dont bourgmestre, 1 échevine, 7 conseillers +1 échevin de Koekelberg). Bénévolat bien nécessaire, tels Yves G. et Philippe Th. qui ont pallié l'absence de sono communale. Bénéfice 2.530 € [140 spect., 2.543 € en 2018]. On y finalise l'action '1 bic pour chaque enfant à Rusatira' (1.000 récoltés) ajouté à la valise de matériel scolaire, lettres pour projet LIVE...
- 30/ 4 dias et témoignages des jeunes du voyage scolaire de Gwenaëlle Legrand à Rusatira, à La Villa (27 présents dont le bourg. P. Kompany) participation à l'action de Carême-Pâques : Ste-Cécile 432 € outre les dons [2018: 360 €] et Collège S.C. (1415 €) [2018: 1491,5 €]
- 19/ 5 Projection du film 'Lendemain Incertains' sur la situation au Burundi, à La Villa en présence d'Eddy Munyaneza, 32 spectateurs
- 30/ 6 Fête de l'Environnement (rue au Bois) : stand avec jeux et infos sur l'agro-écologie dans le projet LIVE. : public intéressé mais clairsemé
- 7/ 7 Promenade de la Solidarité Nord-Sud, avec commentaires, avec les volontaires-coopérants de Via Don Bosco
- 7/ 9 Stand au marché annuel (tente communale): info, dégustation, artisanat. Bénéfice 46 € [2018: 120 €]. Révision demandée à la commune.
- 29/ 9 Projection du film 'Les Cornes de la Vache' au Zeyp sur la justice réparatrice des femmes rw. Violentées : 46 spectateurs, bénéfice 96 €
- 6/10 11^e petit déjeuner de la solidarité nord-sud organisé par la commune, avec le Wereldwerkgroep : 97 personnes [160 en 2018 (élections)]. Le bénéfice de 721 € [2018: 921 €] a été remis pour 50% à 11.11.11 FR et 50% au Wereldwerkgroep qui l'a offert au Jumelage. Un stand Oxfam a permis d'acheter des produits équitables pour 158 € [2017 : 214 €].

déc. Don communal de 540 € correspondant au prix d'achat de tablettes pour le conseil, auxquelles certains conseillers ont renoncé.

7-8/12 Marché de Noël à La Villa : vente d'artisanat et cartes de vœux, peu de visiteurs (1^{er} ét.). Recette: 428 € [535,5 € en 2018] +90 € hors Villa

2.6 Notre comité est membre du Centre Culturel, où Arlette Provensal-Labeeuw nous représente au CA et à l'AG.

3. Grands projets pilotés par l'ADA (Auto-Développement Afrique, ex-ABR), l'APROJUMAP (ONG partenaire rwandais) et autres

3.1 L'ADA (Auto-Développement Afrique ASBL, ex-Association Belgique-Rwanda ABR), qui s'occupe de 3 jumelages (Woluwe-St-L, Kraainem, et Ganshoren pour les grands projets) et travaille aussi au Burundi et en RDC, est reconnue depuis 2017 par la DGD comme ONG-programme (projets sur 5 ans). Notre ASBL y est représentée par G. Labeeuw (CA) et Monique Leboutte (AG).

3.2 L'ADA a lancé le projet social LIVE (2017-2021) de Lutte Intégrée contre la Vulnérabilité et l'Exclusion, dans la lignée des projets sociaux réalisés de 2004 à 2014, sur 6 secteurs du Sud-Rwanda dont Rusatira et Kinazi. Notre Jumelage a participé pour 3.500 € en 2019 [2.500 € en 2018] grâce à un subside communal de 3.000 € pour LIVE, ce qui nous permet de ne pas diminuer notre appui avec les petits projets annuels.

3.3 Comme chaque année, le comité a assuré le vestiaire du spectacle annuel de l'ADA à Woluwe-St-P («Bruno Coppens», le 1/10/2019).

4. Rôle du Comité dans l'Opération 11.11.11 organisée par le CNCD

4.1 Notre Comité a cessé de fonctionner comme 'coordinateur local' de 11.11.11 Ganshoren du CNCD, mais a continué à soutenir l'Opération, d'une part au Basilix (coordination assurée par Berchem, avec l'appui de Ganshoren), d'autre part avec l'ADA (ONG) à Kraainem.

Ce constat positif pour l'année 2019 était de très bonne augure pour 2020, car il allait de pair avec d'autres points positifs, outre la désignation symbolique de Mr le bourgmestre Kompany aux matières du Jumelage : le soutien remarquable des services communaux, en particulier la solidarité nord-sud (Catherine Szikora) et l'appui au projet LIVE, le nombre d'activités, l'arrivée de nouveaux visages dans les membres actifs.

Hélas, la crise actuelle, en Belgique comme au Rwanda, remet en cause non seulement des vies, mais aussi des certitudes.

Il est déjà certain qu'une plus grande place devra être faite à la santé, sous tous ses aspects (recherche, prévention, soins).

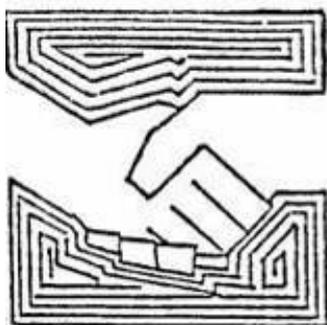
Et que la mondialisation devra être revue, pour plus de souveraineté médicale comme pour la souveraineté alimentaire des populations.

Peut-être les nouvelles règles citoyennes indispensables dans cette crise – respect des distances, aide aux voisins âgés ou démunis, respect mutuel pourront-elles aider à réussir ces transitions que nous distinguons encore mal. C'est un espoir, et en période de crise, on peut rêver !

Gilles Labeeuw, président de l'ASBL

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

MAI - JUIN 2020 – 35^e année – n° 5 - 6

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

15 au 22 JUIN, réunion internet vu les difficultés, et via www.ganshoren-rusatira.be pour membres et sympathisants, infos et avis à donner (via le site ou e-mail) sur

- les nouvelles de Rusatira-Kinazi : cf ce journal
- les activités possibles en 2020, pour lesquelles les dates sont retenues

Petit déjeuner de la Solidarité Nord-Sud : les Tarins, dimanche 4 octobre

Soirée du Jumelage : les Tarins, samedi 17 octobre

Quelles mesures pour respecter le public (nombre personnes, distances) ?

Quel contenu ? par ex. le 17 oct. danse rwandaise, contes musicaux ?

Quel public potentiel répondra-t-il à l'appel ?

Marché Annuel (sept.) et Marché de Noël (déc.) ?? indépendants de nous

- et pourquoi pas une activité diffusée sur internet : infos sur projets ... ?

SOMMAIRE :

Editorial :

Il y a encore du travail !

Rapport de la réunion du 9-18/5/2020 :

Choix des Petits Projets 2020, tenant compte de la nouvelle année scolaire au Rwanda

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

Premier bilan 2019 du projet LIVE

Nouvelles du Rwanda et Rusatira

L'ADA dans l'étude ULB-Huye-ONG sur l'**artemesia**, plante anti-malaria

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

website → www.ganshoren-rusatira.be ←

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

Racisme, Santé, Pauvreté et Monde Juste et Durable : il y a encore du travail !

Le racisme n'a hélas pas disparu. L'Amérique le ressent encore plus que nous.

Mais à Ganshoren, un colis abject reçu mi-janvier par notre bourgmestre Pierre Kompany, nous l'a rappelé, et nous lui avons envoyé un message de soutien très net.

Autour de nous, on entend encore des réflexions douteuses, critiquant la mixité de nos quartiers, ou estimant que tel ou tel défaut est lié à l'origine ethnique plutôt qu'à des évolutions personnelles.

Oui, il y a encore du travail, et comme l'a répété récemment Cécile Djunga à la RTBF "il ne suffit pas d'être non raciste, il faut prendre part à son éradication".

La santé pose des problèmes encore partout dans le monde. Oui, il y a encore du travail.

Nous y participons, comme on le lira page 2 (projet santé, latrines) et page 4 (culture de l'artemesia).

La pauvreté et la faim continuent leurs ravages. Des hommes en première ligne dans cette lutte ont dit "le virus de la faim existe, mais on le voit peu à la télé, parce qu'il ne touche que les pays pauvres"

Nous participons à cette lutte, comme on le lira page 3 (projet LIVE).

Bref, un monde juste et durable demande encore notre implication pour être atteint. Après cette période de confinement, c'est le moment d'y penser. Il y a encore du travail ! Gilles Labeeuw

Rapport de la réunion informatique du 9 au 18/5/2020

Choix des Petits Projets 2020, tenant compte de la nouvelle année scolaire au Rwanda

Contactés : André DEMARQUE, Clara BRACKE, Abderrahim CHERKE, Régine FAÏK, Pierre KOMPANY, Monique LEBOUTTE, Gwenaëlle LEGRAND, Josiane ROMPTEAU, Agnès STIERNET, Jacques VAN NECK, Cécile VINCKE, Arlette et Gilles LABEEUW

0. Nouvelles du Rwanda : confinement et petits projets proposés, transmis cf www.ganshoren-rusatira.be

1. Projet "Action Santé"

il y a unanimité pour continuer notre intervention (1.800 €) destinée à couvrir la mutuelle (achat de médicaments, etc.) non pas pour les familles très pauvres (qui ont la gratuité) mais pour les familles pauvres ayant des difficultés passagères comme mauvaises récoltes, tempêtes, etc.

Selon l'e-mail de François du 11/5, le covid-19 causera plus de besoins cette année. Vu le montant disponible (voir plus loin), il est proposé d'augmenter le montant de 50% ou +900 €, soit au total 2.700 €, exceptionnellement pour cette année 2020.

2. Choix des petits projets

Budget disponible pour les petits projets et influence des mesures sur l'enseignement :

Montant disponible pour les petits projets : 4.000 € (notre budget 2020 approuvé tenant compte de rentrées moindres vu la suppression d'activités causée par le covid-19).

Le ministère de l'Education rwandais (Minedu) a décidé de supprimer le 2e trimestre, et de faire recommencer les années scolaires au 1er septembre (comme avant 2005). Pour assurer la transition, les élèves qui ont suivi le 1er trimestre début 2020, auront droit à une année scolaire approfondie, étalée sur 4 trimestres et s'achevant en juin 2021.

Notre budget regagne donc les frais scolaires d'1 trimestre, soit 2.810 € (=1/3 repas feeding school+ 1/3 parrainages), vers l'action santé (+900 €) et petits projets (+1.910 €).

Informations supplémentaires reçues sur les petits projets :

Certaines écoles ont été soutenues en 2019 et 2018, comme le Lytec (réfectoire 2018), Maza (citerne 2018, meubles biblioth. 2019), Kiruhura (2019 sec. et prim.), Kotana (2018).

Les avis du comité rwandais et Aprojumap sont négatifs pour les projet "photocopieuse" (non prioritaire), "espace réservé aux filles" et "terrain de volley" (mal formulés).

Ce dernier projet, lorsqu'il sera reformulé et rendu possible après le confinement, sera envoyé à tout hasard aux initiateurs de «Bien dans tes baskets» (projet 2018 à Huye).

Plusieurs membres de Ganshoren notent le coût prohibitif demandé pour 8 balançoires, le total 2.400 € équivalent à la cotisation annuelle de mutuelle (3 €) de 800 personnes !

Il est proposé de chercher une solution dans le soutien à des coopératives de menuiserie.

Projets latrines, soit projets 1 (latrines école Nyagisenyi) et 9 (latrines familles pauvres) :

plusieurs membres rappellent et apprécient que les latrines proposées n'utilisent pas des chasses d'eau, mais des toilettes sèches avec décomposition organique (vers, microbes, etc.), la vidange servant, si nécessaire, comme engrais.

Les projets 1 et 9 prioritaires pour la santé sont donc retenus, soit 1.200 € + 1.495 €

Projets bancs d'école : nous prévoyons le soutien pour le même montant de 1.200 € (soit environ 32 bancs, comme proposé par le comité rwandais et l'Aprojumap) pour :

- le projet 2 du groupes scolaire de Kinazi (dernière aide 2017)
- le projet 4 du groupes scolaire de Gafumba (dernière aide 2017)
- le projet 5 du groupes scolaire de Buremera (dernière aide 2016)

Total : Les petits projets soutenus atteignent : 3 x 1.200 € + 1.200 € + 1.495 € = 6.295 €

Le budget disponible étant de 5.910 € (=4.000 € + 1.910 € regagnés), il est proposé de prendre 385 € sur les réserves en espérant des dons supplémentaires et moins de frais d'envois de colis.

3. Activités 2020 : vu les incertitudes, elles seront envisagées à une prochaine réunion.

LE PROJET "LIVE" CONTRE LA PAUVRETE : UN PREMIER BILAN POUR 2019

Notre partenaire ADA – Auto-Développement Afrique – a publié son rapport annuel, voir [//drive.google.com/drive/folders/0B2sl2CoKwNflEjBJZWRmQUZPQm8](https://drive.google.com/drive/folders/0B2sl2CoKwNflEjBJZWRmQUZPQm8) Ce beau document, d'une "grosse" ONG agréée par la Coopération fédérale, fait notamment le bilan à la fin de 2019 sur le projet LIVE "Lutte Intégrée contre la Vulnérabilité et l'Exclusion" (cf aussi mensuel de mai et décembre 2019). Comme son nom l'indique, c'est un projet social qui vise améliorer durablement le niveau de vie – c. à d. la sécurité alimentaire et économique des ménages les plus pauvres. Il concerne 3 entités du Sud-Rwanda jumelés avec des communes belges : Woluwe-St-L., Kraainem, Ganshoren. Soit environ 120 ménages ou 600 personnes à Rusatira-Kinazi. Le projet, commencé en 2017, se termine fin 2021.

Le bilan 2019 de l'ADA rappelle les grandes options du projet LIVE, avec les actions suivantes, inspirée de la philosophie d'ATD-Quart-Monde où les bénéficiaires .

- les actions "psychosociales" pour faire sortir les ménages de leur isolement pour reprendre un rôle dans la société et recouvrer une dignité. Ces actions, préparées dès 2018 par les visites à domicile des assistantes sociales, se sont poursuivies par des accompagnements. Les tâches à effectuer sont déterminées par ex. en début de semaine lors d'une réunion des bénéficiaires.
- les actions d'éducation, dans tous les domaines nécessaires : santé et hygiène, nutrition, culture de la paix, compétences techniques en agriculture-élevage visant la sécurité alimentaire. Rappelons que Cyprien UGIRUMURERA, responsable des formations d'agro-élevage à l'APROJUMAP, avait suivi en 2018 une formation en agroécologie de 4 mois à Gembloux [voir Jumelage janvier 2019], pour assurer à son tour la formation des moniteurs et encadreurs.
- les actions visant la sécurité alimentaire, par l'instauration de diverses méthodes comme le crédit rotatif pour le bétail (la chèvre étant payée par son premier chevreau), la gestion des parcelles cultivables par des pré-coopératives, avec l'application de cultures d'agro-écologiques, la lutte antiérosive.
- les actions génératrices de revenus (AGR) concernent actuellement surtout le travail de paysans avec peu de terres contre rémunération dans le cadre de (pré-)coopératives. Ces AGR s'améliorent par la formation, la bonne gestion des horaires (répartition entre parcelles personnelles et travail rémunéré) et de l'argent gagné (répartition entre alimentation et autres besoins). D'autres types d'AGR seront développés en 2020-21.
- les actions de structuration : groupements solidaires, puis pré-coopératives et coopératives avec formation adéquate (principes coopératifs, gestion, ...). Ces structures seront développées dans les 2 ans à venir.

La formation de l'équipe-projet composée d'assistantes sociales, d'encadreurs agricoles-relais [voir photo], etc. a été poursuivie (droits humains, agroécologie, psychosocial) pour éviter des formateurs extérieurs, car ce système donne de meilleurs résultats de confiance avec les bénéficiaires.



Augustin, un des encadreurs-relais

La confiance des bénéficiaires et la prise en charge des structures (coopératives, crédits rotatifs du bétail, tontines, etc.) par les bénéficiaires eux-mêmes est en effet une des clefs pour le succès du projet au-delà de son financement par la coopération (début 2022).

Nouvelles du Rwanda ... et de Rusatira

Une plante contre la malaria (et plus ?) : étude universitaire BE-RW avec ADA

L'ADA – Auto-développement Afrique – notre partenaire pour le projet social LIVE, participe à un projet de recherche sur le traitement et la prévention du paludisme à l'aide des plantes médicinales *Artemisia afra*. Financé par le VLIR (Vlaamse Interuniversitaire Raad), **le projet a pour objectif de permettre aux populations rurales pauvres de se soigner de manière simple**. Il est conduit en synergie et en complémentarité avec différents acteurs de la coopération non gouvernementale belge. Un projet d'actualité, vu que certains pays (Madagascar) prônent aujourd'hui l'utilisation de l'*Artemisia afra* aussi contre le covid-19...

Au Rwanda, le paludisme reste un problème de santé publique, le nombre de cas ayant quadruplé en 2016 et 2017. Il n'existe pas encore de vaccin, les parasites responsables de la maladie développent des résistances aux antipaludiques, et les moustiques, vecteurs de la maladie, résistent aux insecticides.

Facteur aggravant : la maladie touche de façon disproportionnée les enfants de moins de cinq ans et les femmes enceintes. Le pays des Mille collines est également celui des Mille vallées et des zones marécageuses. Or, pour la malaria, ou "fièvre des marais", les eaux stagnantes des bas-fonds aménagés en zones agricoles, sont de véritables pouponnières pour les moustiques anophèles qui transmettent la maladie.



PREVENIR OU GUERIR ?

Il faut savoir que l'une des principales faiblesses des stratégies actuelles de lutte contre le paludisme est qu'elles ne ciblent pas les porteurs asymptomatiques du parasite, c'est à dire les personnes porteuses de la maladie mais qui n'en développent pas les symptômes ("porteurs sains"). Or, il est prouvé que les porteurs asymptomatiques transmettent la maladie. Il est donc essentiel de soigner aussi les porteurs sains de la maladie. Comme au Rwanda, la transmission de la maladie est saisonnière, il y a espoir - en début de période de contamination - d'arrêter la transmission de la maladie, et de voir celle-ci perdre du terrain voire disparaître.

Malheureusement, les traitements médicamenteux actuels sont financièrement inabornables pour la plupart des Rwandais qui ne les utilisent, au mieux, que pour traiter les symptômes de la malaria une fois qu'une crise se déclare. De plus, la plupart des gens n'acceptent pas de prendre des médicaments lorsqu'ils ne se sentent pas malades. L'utilisation de plantes médicinales serait une alternative efficace, vu que des études récentes semblent démontrer l'action curative et préventive des infusions d'*Artemisia afra*.

Cette plante fait partie de la flore sauvage africaine, les populations rurales pourraient donc, par un simple apprentissage de sa culture et de son utilisation, résoudre leurs problèmes de paludisme, en toute autonomie et pour un coût dérisoire.

L'ARTEMISIA AFRA, UNE PLANTE CONTROVERSEE

Le projet est né de la volonté d'un consortium belgo-rwandais (composé d'universitaires, de cliniciens et de membres d'ONG) de préciser l'efficacité clinique de cette plante. Les promoteurs en sont les Dr Kristiaan Demeyer (Professeur à l'ULB), le Dr Jacob Souopgui (Professeur d'embryologie moléculaire à l'ULB) et le Dr Raymond Muganga (Professeur à l'Université de Huye Rwanda).

Leur but est de savoir si le contrôle et l'élimination de la malaria grâce à l'utilisation de thé d'*Artemisia* peuvent être corroborés par des preuves scientifiques solides, qui viendraient confirmer ou non l'utilisation traditionnelle de cette plante.

La première étape consistera à prélever et analyser des échantillons d'*Artemisia afra* de différentes régions du Rwanda. Une formule médicamenteuse optimale sera ainsi déterminée et testée en infusions administrées à des malades symptomatiques et asymptomatiques. Si les essais cliniques confirment que le thé produit est efficace et utilisable sans danger, il sera mis en œuvre à Huye et à Nyamagabe (Province du Sud du Rwanda), deux districts où la maladie est très présente.

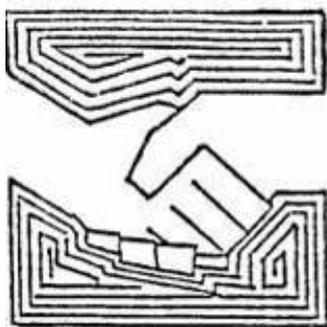
Les équipes locales des ONG belges partenaires (ADA-APROJUMAP et VSF Vétérinaires sans Frontières) seront formées à la culture de l'*Artemisia afra*, et à sa transformation et administration en infusions. Grâce à la connaissance des communautés locales de leurs zones d'intervention, les ONG pourront transmettre les formations et sensibiliser la population à produire et consommer régulièrement le thé d'*Artemisia*. En effet, comme ces populations ne sont pas habituées à se soigner préventivement, une éducation à la santé, une sensibilisation et un accompagnement psychosocial seront indispensables si l'on veut obtenir l'adhésion de la population ciblée par l'étude. Les assistantes sociales du partenaire local, l'APROJUMAP, joueront ici un rôle clé. « Nous mettrons à disposition le champ où l'*artemesia* sera planté, nous dit François Habimana, et les techniciens agronomes pour le suivi régulier des plantations, et nous participerons aux réunions de concertation avec les autres partenaires ».

Il est également prévu de lutter contre la prolifération des moustiques grâce à l'introduction de poissons et de grenouilles larvivores dans les marais, combinée à la plantation de plantes répulsives autour de chaque habitation. Une alternative aux insecticides ...

Les cas de paludisme dans les sites d'étude seront ensuite comparés à des régions, où la culture d'*Artémisia* n'est pas présente. Le projet atteindrait ainsi son objectif : fournir des preuves claires que l'utilisation du thé d'*Artemisia afra* permettrait aux populations rwandaises de gagner leur autonomie en matière de contrôle, d'élimination et, finalement, d'éradication du paludisme.

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

JUILLET-AOÛT 2020 – 35^e année – n° 7 - 8

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

LUNDI 24 AOÛT réunion du comité de Jumelage (10 personnes max.) ordre du jour

- Nouvelles de Rusatira-Kinazi : cf ce journal
- Activités possibles en 2020, pour lesquelles les dates suivantes sont retenues :
Petit déjeuner Transition écologique samedi 28 nov. (la Charnière ? autre ?)
organisé par les services écologie et solidarité nord-sud de la commune
Possibilités ? (public potentiel vs locaux, distances) Quel contenu ?
Marché de Noël (Villa ? 12-13 déc. ?) ?
Expo des panneaux du Jumelage (+ autres ?) sur av. Van Overbeke ?
- Infos ou activités sur internet ? Produits jumelage : livre ? étui à masque ?

SOMMAIRE :

Editorial : RESISTER
avec imagination et résilience !

Rapport de la réunion 15-22 juin 2020 :
Analyse de risque, conditions et
remise des activités d'octobre
(soirée 17/10 et petit déjeuner 4/10)

Nouvelles du Rwanda et Rusatira
Etude Artemisia ULB-VUB-Huye

Nouvelles de Rusatira-Kinazi
Détails du projet social LIVE en 2019

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

website → www.ganshoren-rusatira.be ←

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

RESISTER avec imagination et résilience, ici comme là-bas dans le monde !

Non, la solution à la pandémie n'est pas pour demain, pas plus d'ailleurs que pour d'autres problèmes – pauvreté, faim, dégradation environnementale – qui ont même subi des dégâts collatéraux. Oui, il va falloir - pendant encore quelques mois d'automne et d'hiver – résister au coronavirus !

La résistance est parfois longue et difficile ... Il y en a eu de multiples exemples dans notre commune. Les résistants à l'occupant en 1914-18, dont les rues Beeckmans et autres rappellent le courage. Les résistants au nazisme en 1940-45, rappelés rues Sorensen, Abeels, Neuberger, Maza et autres. Et rappelés aussi par les plaques apposées là où des citoyens ont sauvé des enfants juifs de la Shoah, rue Vander Veken (face au tennis Charles-Quint) ou rue De Cock (face à l'Athénée). A Rusatira aussi, sur la route, à Songa, un mémorial rappelle 'plus jamais de massacres comme ici'.

D'autres résistances ont concerné des domaines moins violents. Quand on a promis l'arrivée de l'autoroute à Ganshoren sur le lit du Molenbeek, le bourgmestre Beauthier a résisté. L'autoroute s'est arrêtée à Zellik, sur la Pontbeeklaan. Et d'autres ont obtenu que l'eau de Zellik continue à ciel ouvert, sans emprunter le collecteur, et un parc (Kerremanspark) a été tracé, avec un caillebotis 'fagnard'.

Oui, pour être efficace la résistance demande de l'imagination et de la 'résilience', c'est-à-dire le pouvoir de retrouver toute sa force après les périodes dures. Il y a dans ce journal quelques pistes : l'inspiration de résilience du projet social LIVE (page 3), les propositions d'activités : expo en plein air, produits du jumelage innovants, vidéos à diffuser... (page 2).

Et en page 4, un quiz promenade vous est proposé ! Alors, n'attendez plus : résistez !

G.L.

Rapport de la réunion informatique du 15 au 22 juin 2020

Analyse de risque et remise des activités d'octobre (soirée 17/10, petit déjeuner 4/10)

Contactés : André DEMARQUE, Abderrahim CHERKE, Régine FAÏK, Pierre KOMPANY, Monique LEBOUTTE (hospitalisée), Gwenaëlle LEGRAND, Josiane ROMPTEAU, Agnès STIERNET, Jacques VAN NECK, Cécile VINCKE, Arlette et Gilles LABEEUW

0. Nouvelles de Belgique (nouvelles du Rwanda : voir ci-dessous)

- Les dons au Jumelage ASBL en 2020 - comme aux autres ASBL agréées par le SPF Finances - seront déductibles des revenus (déclaration d'impôts de 2021) pour 60% au lieu de 45% aujourd'hui. Une mesure pour pallier l'effet du Covid-19.
- Les liaisons aériennes vers le Rwanda ont rouvert le 1er août

1. Activités d'automne

Les dates et lieux retenus étaient le dimanche 4 octobre (Petit Déjeuner de la Solidarité-N-S, aux Tarins) et le samedi 17 octobre (Soirée de mars reportée, au Hall des Sports (ouvert au 1^{er} août, mais entièrement réservé jusque fin 2020).

Pour la Soirée, les avis reçus sont très mitigés. Il est finalement décidé de la remettre à 2021.

Pour le Petit Déjeuner, les avis reçus sont un peu moins mitigés, mais comme l'organisateur est ici la commune, nous avons revu le problème avec Catherine Szikora et Jérôme Neyts, "responsable sécurité" de la commune de Ganshoren.

Il a appliqué le "Belgian Risk Model" www.covideventriskmodel.be un bel outil pour analyser les événements publics ou privés, approuvé par le Fédéral, créé en Flandre en collaboration avec des scientifiques et les "fédérations d'événements".

Les questions montrent la complexité de l'organisation à prévoir. A la fin, on reçoit un avis vert, orange ou rouge.

Nous l'avons donc appliqué, et obtenu un feu vert, mais nous avons noté que les règles plus sévères du 27 juillet ne sont pas encore intégrées au questionnaire, mais que déjà les mesures à prendre sont extrêmement exigeantes :

4 m²/personne donc scission en 2 groupes de 8h30-9u45 et 9u45-11u (qui ne peuvent se mêler), service à table, tables, chaises, toilettes à nettoyer après chaque passage. Vu les exigences, nous avons décidé de remettre le petit déjeuner.

Il est proposé d'organiser des activités moins lourdes en octobre (à discuter à la réunion du 24 août), par ex. :

- expo des 25 panneaux-toiles de l'histoire du jumelage sur av. Van Overbeke
- vidéo d'info (artemisia) ou ludique (petit spectacle), ou visite virtuelle (Promenade de la Solidarité Nord-Sud).
- produits originaux du jumelage comme un livre de 'contes positifs' sur le Rwanda, un étui pour masques, etc...

2. Nouvelles du 'projet Artemisia' (en complément au mensuel de mai-juin)

Rappelons que ce projet s'intégrera au projet LIVE, « par la mise à disposition les champs où l'artemisia sera planté ».

Le projet Artemisia est en fait composé de 2 projets conjoints, dans un contexte très belge, car ils sont financés resp. par l'ARES et le VLIR (coordinations interuniversitaires fr./nl.).

Le projet ARES fr., 2020-2024 est mené par le prof. Souopgui de l'ULB et l'université de Buea au Cameroun. Gilles l'a rencontré ce 23 juillet. Cf. [//moove.ares-ac.be/cameroun/utilisee-en-medecine-traditionnelle-lartemisia-afra-pourra-t-elle](http://moove.ares-ac.be/cameroun/utilisee-en-medecine-traditionnelle-lartemisia-afra-pourra-t-elle)

Le projet VLIR nl. 2020-2021 (voir [//www.vliruos.be/en/projects/project/22?pid=4466](http://www.vliruos.be/en/projects/project/22?pid=4466)) est mené par le prof. Kristiaan Demeyer et le professeur Muganga de l'Univ. Rwanda à Huye (Butare), qui Gilles doit encore contacter plus en détails.

3. Nouvelles du Rwanda et de Rusatira (e-mail de François Habimana du 4/8/2020)

(Pandémie) Partout dans le pays les services sont effectués dans des conditions de prévention du corona. Par ex. les gens qui travaillent sur les chantiers de construction portent des masques et respectent les distances. Actuellement à Rusatira/Kinazi et partout, il y a des travaux de construction de nouvelles classes pour en avoir assez pour les élèves. Les techniciens en construction respectent les mesures anti-corona. Ces mesures de protection sont toujours contrôlées. Des lave-mains sont installées partout où beaucoup de gens se rencontrent, c'est surtout au marché, gare routière...

Dans le pays, le nombre de nouveaux cas varie de 20 et 40 par jour. Il y a des zones surtout des villages où l'Etat décide le confinement total, sur base des nouveaux cas. Jusqu'à aujourd'hui, aucun cas de corona dans la zone du jumelage.

Les églises ouvrent pour le culte, après vérification des autorités [...] Il est prévu que les écoles ouvriront en septembre.

(Projet Mutuelle) Nous sommes dans la période où les gens cotisent à la mutuelle de santé pour adhérer à l'assurance maladie. Actuellement lorsque la famille vient de contribuer pour tous ses membres, directement un membre de cette famille peut se rendre au centre de santé et recevoir les services, sans attendre un délai d'un mois comme dans le passé. Sur base des données statistiques d'aujourd'hui : Rusatira est à 69.4%, Kinazi est à 67.3%. L'année passée a été clôturée avec 78.7% pour Rusatira et 80.8% Kinazi. Le jumelage va contribuer cette année pour 391 personnes à Kinazi soit 1.51% de la population qui paie les frais de mutuelle [NDLR les plus pauvres ont la gratuité]. Aussi 416 personnes à Rusatira soit 1.66% et 93 personnes de la cellule Mwendo (secteur Rwaniro) soit 0.49% de ceux qui payent la mutuelle.

(Petits projets 2020) [Ils] sont en cours. La construction des latrines des élèves de l'école primaire Nyagisenyi est presque à la fin. Les latrines ont 6 portes, soit 3 chambrettes pour filles et 3 chambrettes pour garçons de l'autre côté. Nous sommes en train de recevoir les rapports de passation de marché des autres projets pour vérifier les versements ».

Nouvelles de Rusatira - Kinazi

LE PROJET "LIVE" CONTRE LA PAUVRETE : REALISATIONS DETAILLEES EN 2019

Le mensuel précédent a donné le bilan global du projet LIVE "Lutte Intégrée contre la Vulnérabilité et l'Exclusion", qui concerne 3 entités du Sud-Rwanda jumelés avec des communes belges : Woluwe-St-L., Kraainem, Ganshoren. Comme son nom l'indique, c'est un projet social, qui vise à améliorer durablement le niveau de vie des ménages les plus pauvres, c. à d. leur sécurité alimentaire et économique. Ce projet 2017-2021, piloté par l'ADA (BE) et réalisé par l'APROJUMAP (RW), est cofinancé par la DGD et 11.11.11, avec notamment le soutien de la commune de Ganshoren. A Rusatira-Kinazi, il concerne 121 familles très pauvres, avec des effets sur 186 autres, soit env. 1.500 personnes pour 50.000 habitants.

Cyprien Ugirumurera, responsable du projet pour l'agro-écologie, nous a envoyé plus de détails sur LIVE à Rusatira-Kinazi, et surtout des photos très explicatives.

Des moniteurs sociaux ont été formés, qui visitent régulièrement (à vélo) les ménages (hygiène, santé, nutrition) avec un suivi adapté (femmes vulnérables, traumatisés, malades de longue durée) et diverses sensibilisations (planning familial, droits humains, vaccination, hygiène et équilibre alimentaire, notamment pour la nourriture des enfants).



Les groupes locaux, inspirés par ATD-Quart-Monde, se réunissent chaque semaine pour effectuer des activités solidaires (entretien de maisons, travaux aux champs), suivre les formations assurées par des encadreurs-relais (agroécologie, entrepreneuriat...) et créer les premières pré-coopératives.

Des améliorations sont déjà constatées dans les domaines suivants :

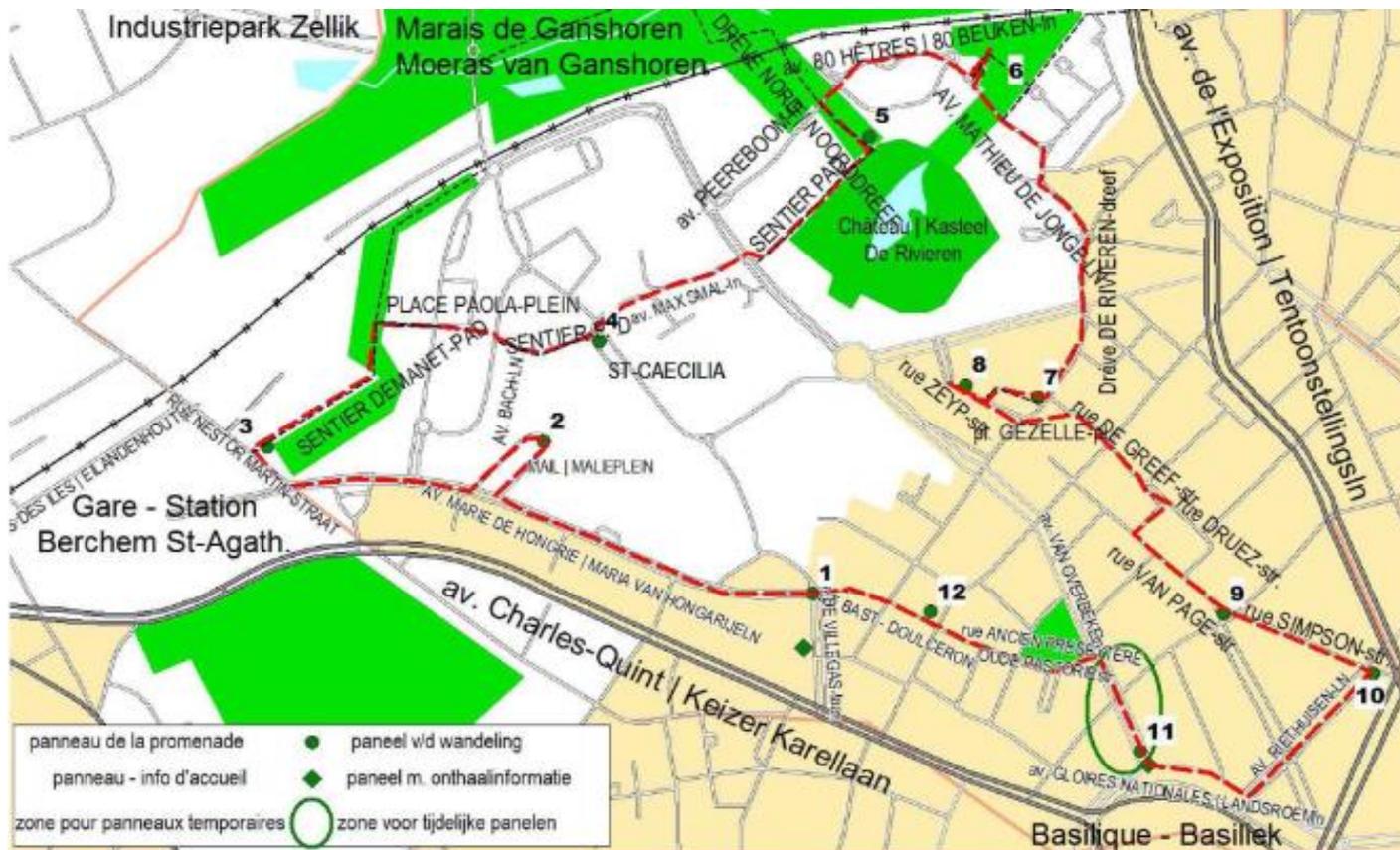
- l'alimentation, avec les légumes de jardins potagers ou 'kitchen-garden' et l'agro-écologie,
- la gestion du petit bétail, avec une bonne prolificité et la stabulation produisant du fumier



A Ganshoren

PROMENADE de la SOLIDARITE NORD-SUD : un QUIZ pour parcourir Ganshoren !

La Promenade de la Solidarité : une activité de saison, possible avec masque et distanciation.
Départ à l'Arbre de la Solidarité (panneau 1) au bas de l'avenue de Villegas.
Les questions trouvent des réponses sur les panneaux de la promenade, dans le bon ordre.

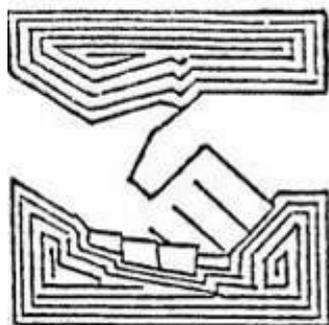


Question 1	En quelle année a été planté l'Arbre de la Solidarité N-S ?	
2	Dans la phrase « dans l'édition quinquennale 2017, il aura pour thème 'Unis on est plus forts' », de quoi parle-t-on ?	
3	Quand a été agrandi le centre de santé de Rusatira ?	
4	«Vues sur un pays» : qu'est-ce que c'est ?	
5	Qu'est-ce que le «catalpa» ? où en trouver à Ganshoren ?	
6	Quel constat est à la base des projets sociaux à Rusatira ?	
7	Quel grand objet est commun (en différentes couleurs) aux photos des panneaux 7 (Villa, sup) et 8 (Zeyp, inf) ?	
8	Quel est le lien entre la rue Delhove et l'ivoire ?	
9	Où a été votée la Déclaration des Droits de l'Homme (1948) ?	
10	« Un p'tit Plus » que désigne ce nom ?	
11	En quoi étaient faits les bancs d'école sur lesquels l'écrivain ganshorenois Joseph Ndwaniye s'asseyait au Rwanda ?	

Envoyez vos réponses avant le 10 septembre via info@ganshoren-rusatira.be ou 'Comité de Jumelage' av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl. Chaque lauréat recevra un (petit) prix, rwandais bien sûr !

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)
SEPTEMBRE 2020 – 35^e année – n° 9**



JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 22 SEPTEMBRE 19h à la Villa, réunion du comité de Jumelage (10 personnes max.) avec à l'ordre du jour

- Nouvelles de Rusatira-Kinazi : étudiants parrainés (pg.3-4) micro-crédit (pg.2)
- Promenade d'octobre: parcours-quiz Laerbeek ? 10 octobre Agenda 21 ? ou ?
- Samedi 28 novembre journée de la transition écologique
- Opération 11.11.11 : panneaux avenue Van Overbeke ?
- Livret de beaux récits et autres objets pour les fêtes

SOMMAIRE :

Editorial : la voie/voix des femmes...

Rapport de la réunion 24 août 2020 :
Nouvelles de Rusatira et activités

Nouvelles de Rusatira :

- > 8 parrainés du jumelage ont réussi leur cycle secondaire en 2019
- > Bosiane, diplômée en maçonnerie
- > report des écoles, formation GALS

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

website → www.ganshoren-rusatira.be ←

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

Editorial

A Rusatira-Kinazi, la voix/voie pour le "monde d'après" passe par les FEMMES !

En lisant ce mensuel, vous serez peut-être surpris du rôle de la femme à Rusatira-Kinazi. En 48 ans de jumelage, nous avons appris déjà son importance, surtout pour faire revivre le pays après 1994. Nous connaissons Béata Mitali titulaire du centre de santé, Madeleine, maire de Kiruhura-Rusatira, et puis Béata et Isabelle Muhorakeye ancienne et actuelle présidentes du comité de jumelage rwandais, et tant d'enseignantes et directrices d'écoles, assistantes sociales et autres fonctions importantes.

Mais ce mensuel parle de la place de la femme dans la société de demain, le monde d'après le covid.

D'abord nous avons reçu les photos et lettres des étudiant(e)s parrainés ayant réussi le cycle secondaire. Nos félicitations à tous pour les beaux résultats (pg. 3) en particulier à Bosiane, une fille diplômée maçon, que l'on voit construire de nouvelles classes d'école à Rusatira-Kinazi (magnifiques photos pg. 4), là où elle habite avec sa maman veuve, soutenue par le 1^{er} projet social du Jumelage.

Certains de ces jeunes diplômés du secondaire, avec des professions utiles pour la société comme pour eux-mêmes, désirent créer de petites entreprises, souvent de type coopératif. Un système de micro-crédit est envisagé, dont une pré-étude de l'Aprojumap nous dit (pg. 2) que « 5 groupements de jeunes ont été identifiés : 2 groupes de filles-mères et 3 groupes mixtes, qui font de l'agriculture, de l'élevage et même une briqueterie. ». Bref, des jeunes femmes qui veulent acquérir leur autonomie...

...Et des structures ad-hoc existent, avec de l'expérience. L'Aprojumap, ONG rwandaise qui conduit le projet social LIVE, a ainsi suivi une formation GALS (Gender Action Learning System, formation à l'égalité des genres dans les projets, voir bas pg. 4), appliquée par Oxfam et organisée ici par Duterimbere, ONG rwandaise fondée en 1987, spécialisée en micro-crédit pour femmes ou associations féminines. Oui, les voix et voies féminines de demain existent à Rusatira ! G.L.

Rapport de la réunion du comité du 24 août 2020

Nouvelles de Rusatira-Kinazi et possibilités d'activités pour 2020

Présents : Abderrahim CHERKE, Arlette et Gilles LABEEUW, Josiane ROMPTEAU, Agnès STIERNET et Jacques VAN NECK

Excusées : Régine FAÏK et Monique LEBOUTTE

1. Nouvelles de Rusatira/Kinazi, étudiants parrainés

- **Mutuelle de santé** : Rappelons que depuis 2018, notre appui à la santé (1.800€/an) ne se fait plus en médicaments, mais en cotisations à la mutuelle de santé (3 €/an/pers. pour soins gratuits ou à prix réduit), non pas pour les familles très pauvres (cat.1) qui ont la gratuité, mais pour des familles pauvres (cat.2) en difficulté passagère (décès, récolte...).

En mai, le comité de Rusatira nous avait envoyé leurs propositions pour utiliser au mieux cet appui aux cotisations : « *Seuls les gens non actifs (personnes âgées, handicapées et cas sociaux nécessiteux) seront totalement appuyés à la mutuelle. Les familles évaluées actives et les nouveaux qui nécessitent l'aide à la mutuelle, seront assistés pour un certain pourcentage (au moins 50%) et elles-mêmes paieront le reste. Cela augmentera le nombre de familles aidées et poussera les bénéficiaires à penser à leur rôle pour leur santé et à contribuer petit à petit eux-mêmes à la mutuelle* ».

Notre comité avait trouvé l'idée excellente, mais se demande pourquoi l'appui 2020 était resté utilisé à 100% de la cotisation pour 900 personnes pauvres en difficulté [(1.800 €+supplém. 900 €)/ 3 € (cf pg.2 Jumelage juil.-août).

[Voici la réponse de François Habimana (8 sept.) : le comité rwandais approuve le fait que les familles participeront en partie au paiement de la mutuelle. Cela va augmenter le nombre des familles adhérant à l'assurance maladie, mais ce sera aussi un stimulant pour que les familles participent comme citoyens actifs. [...] Mais cela n'a pas pu se réaliser en 2020 bien que cela corresponde à l'idée du comité et des autorités des secteurs. La décision prise [...] est que les familles vont être sensibilisées à épargner pour contribuer à une partie de mutuelle [en juillet-août 2021] [...].»

- **Bourses d'études remboursables** : notre comité demande un petit bilan, à la fin de l'année académique 2019-2020
 - **Micro-crédit** : notre comité avait demandé au comité rwandais si le système de bourses remboursables - limité jusqu'ici aux études – ne pourrait pas être adapté pour des jeunes désirant lancer une petite entreprise (élevage, magasin...).
- François Habimana nous dit que le comité rwandais aidé par l'Aprojumap avait étudié la possibilité : « 5 groupements de jeunes ont été identifiés : 2 groupes de filles-mères et 3 groupes mixtes. Ils font de l'agriculture, de l'élevage et même une briqueterie pour des briques cuites. L'étape suivante sera d'évaluer les activités de tel groupement en les sensibilisant aux actions qui vont bien sûr dans leur mission et élaborer des projets en besoin de financements. Les jeunes doivent aussi décrire le processus de remboursement et aimeraient connaître le montant possible. ».
- Pour déterminer les montants à octroyer, notre comité propose que les groupes de jeunes approchés fassent leur proposition : descriptif, avec le montant nécessaire -ou mieux un "montant minimal nécessaire", un "montant moyen" et un "montant maximal à terme". Sur base des descriptifs bien faits, nous pourrions alors choisir les propositions de petite entreprise que nous pouvons soutenir, un peu comme notre comité choisit les petits projets annuels. Il y aura ensuite un contrat comme pour les bourses d'études, les remboursements seront la propriété du jumelage rwandais pour réinvestir.
- [François Habimana (8 sept.) dit « *bien notés ces conseils concernant les groupements des jeunes. Je vous enverrai ce bilan bientôt. Le comité s'était programmé de retravailler à ce sujet durant la période d'août-septembre suivant la disponibilité des autorités des secteurs car eux aussi aimeraient intervenir.* »]
- **Parrainage d'étudiants** : La rentrée est prévue en septembre, l'année scolaire sept-juin remplaçant l'année janv-nov. (instaurée en 2005) pour faciliter la reprise des études interrompues en mars. Le trésorier fera les virements : +/- 2200 € (minerval de 24 étudiants du sec. sup.) et +/- 590€ ("school feeding", repas de midi pour 92 élèves du secondaire inf).

2. Activités possibles en 2020, y compris la création/diffusion de produits du Jumelage

- **Samedi 28 novembre : journée de la transition écologique** : petit déjeuner solidaire, ateliers, bar à soupe, chants.... Nous y étions participants l'an dernier, avec le service communal de la Solidarité Nord-Sud, Agenda 21, etc. Plus de précisions dans le prochain journal (lieu, horaire, .. tout en respectant les mesures sanitaires).
- **Promenade + quiz au Laerbeekbos** départ cim. Ganshoren, pour familles (proposé par Josiane) : à voir proch. réunion
- **Expo des panneaux Jumelage av. Van Overbeke** : plutôt pour nos 50 ans (2020) [sauf si proposition 11.11.11 fr/nl ?]
- Tombola d'objets africains : semble difficile à organiser, pour un succès très incertain
- **Livre de 12 beaux récits du Rwanda** avec illustrations d'Yvon Cardona et Régine Faïk [presque finalisé] et photos. Ce livre serait vendu pour les fêtes, via notre journal, facebook. Autres objets proposés : cartes illustrées avec des phrases humanistes [sur cartes en feuilles de bananier ?], bic, porte-clé ou autre objet avec le logo du jumelage. A réfléchir et à finaliser à la prochaine réunion

Nouvelles de Rusatira - Kinazi

Nouvelles des parrainés du jumelage qui ont fini le cycle en 2019

En 2019, 9 étudiants parrainés du jumelage, 6 filles et 3 garçons, achevaient le cycle secondaire. Voici leurs résultats à l'examen national, présentés par François Habimana de l'Aprojumap :

No	NOMS	Section	Points obtenus /Aggregate
1	Parfaite IGIHOZO	Littérature kiswahili-kinyarwanda	70/73
2	Jean Marie Vianney DUSENGE	Football [et arbitrage]	43/60
3	Eugénie NYIRAMPUNDU	Maths Languages Education	61%
4	Ange MUSHIMIYIMANA	Physique Chimie Biologie	28/73
5	Samuel (2) NSHIMAYESU	Maçonnerie	41/60
6	Samuel (1) NSHIMIYIMANA	Maths Physique Géographie	70/73
7	Florence BAGIRIWABO	Maths Computer Economics	7/73
8	Grace HIRWA ISHIMWE	Physique Chimie Biologie	22/73
9	Bosiane TUYISHIME	Construction	42/60

Certains élèves ont obtenu les meilleurs résultats, avec distinction, comme Parfaite et Samuel-1. Jean Marie Vianney, Bosiane, Samuel-2 et Eugénie ont aussi d'excellents résultats. Ange et Grace ont aussi obtenu leurs certificats mais avec des points moyens. Florence a échoué. Mais même si Florence n'était pas très compétente, il faut signaler que durant la période d'examen, elle est tombée malade et a finalement obtenu des points insignifiants. Ces points obtenus ne lui permettent pas d'obtenir le certificat de fin des études secondaires. Elle prévoit de s'inscrire à nouveau en 6^e année pour passer encore le test national.



Où sont ces jeunes actuellement ?

Après les études secondaires, certains jeunes exercent un travail rémunérateur. Après publication officielle du test national [en janv.] on peut postuler une bourse pour études supérieures [en sept.]. Cette fois ci, le covid a dérangé tout le monde [...]. En attendant [...] Samuel1 et Jean Marie aident leur famille dans les activités quotidiennes. Parfaite, Florence et Grâce sont travailler dans des magasins. Et les autres font des chantiers de construction des maisons ou écoles (voir page 4)

Nouvelles de Rusatira – Kinazi

Parrainée du Jumelage, diplômée en maçonnerie, Bosiane construit des classes à Rusatira

Depuis juillet, Bosiane et Samuel-2 (voir pg.3) travaillent au chantier de construction des classes du Groupe scolaire Maza et du Lycée de Rusatira. Depuis fin 2019, ils sont devenus maçons diplômés.



Bosiane, diplômée en maçonnerie, en construction des classes à Rusatira-Kinazi
(3 photos, dont la 3^e devant le dessin-montage envoyé par l'école des Bruyères pour 45 ans de Jumelage en 2017)

Nouvelles de Rusatira/Kinazi

Report des écoles, et formation 'égalité des genres' du projet LIVE ... avec le COVID

Voici des extraits de l'e-mail de François Habimana du 8 septembre, répondant e.a. aux questions en réunion le 24 août:

Décès « nous avons perdu 2 personnes qui ont travaillé pour le jumelage. Mr Antoine Mutwarasibo, décédé le 25 août [informait par rapports mensuels 2008-11]. Mme Claudine Mukeshimana, épouse de Mr Luk Cannodt, s'était engagée dans la conception du projet 'Chez Marraine' [2013-14]. »

Écoles « Pas de date exacte de réouverture des écoles. Dernièrement le nombre des nouveaux cas infectés de corona a augmenté, jusque même à 200 personnes par jour. Cela a freiné certaines activités, y compris l'ouverture des écoles qui était prévu dans ce mois. Nous sommes toujours appelés à respecter soigneusement les mesures de protection du covid »

Autres photos sur le site Facebook de l'Aprojumap :

Nouveau 'staff exécutif' de l'Aprojumap
(photo des 22 personnes, masquées)

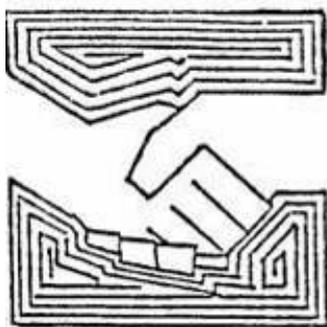
Formation GALS (Gender Action Learning System = formation à l'égalité des genres dans les projets), des photos des 3 jours de formation des responsables de l'Aprojumap et du projet LIVE, cf ci-contre. La formation était organisée e.a. par « Duterimbere », ONG rwandaise fondée en 1987, spécialisée dans le micro-crédit pour femmes ou associations féminines, voir www.duterimbereimf.co.rw



Des formations GALS en Afrique ont été appliquées par Oxfam, cf [//www.agtalks.org/documents](http://www.agtalks.org/documents) ...

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

OCTOBRE 2020 – 35^e année – n° 10

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 20 OCTOBRE 19h à la Villa, réunion du comité de Jumelage
(10 personnes max. avec masques et distanciation) avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira-Kinazi :
- Promenade d'octobre: parcours-quiz au bois du Laarbeek
- Samedi 28 novembre journée de la transition écologique
- Livret de beaux récits et autres objets pour les fêtes

**DIMANCHE 25 OCTOBRE 10h à 15h PROMENADE - QUIZ de la Solidarité N-S
à la Bergerie (parking Cimetière) : 5 km=2 h, départ toutes les 3 min : voir pg 4**

SOMMAIRE :

Editorial : Des activités adaptées !

Rapport de la réunion 22/09/2020 :
Nouvelles de Rusatira et activités

Nouvelles de Rusatira :
Projets annuels 2020 en réalisation

Activités à Ganshoren
Promenade-Quiz de la solidarité N-S
Cadeau pour les fêtes ? Le livre
"Beaux récits du pays des Mille Collines"

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

website → www.ganshoren-rusatira.be ←

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

Editorial

PROMENADE-QUIZ et BEAUX RÉCITS : des ACTIVITÉS ADAPTÉES pour RÉSISTER !

Vous l'aurez lu dans le rapport de nos réunions : au Rwanda comme en Belgique, pour résister à la pandémie, nous avons tous dû nous adapter.

Au Rwanda, par exemple, l'ouverture des écoles a été remise, et notre appui aux mutuelles de santé a été augmenté (pg. 2), et le masque est d'application dans les activités et projets (photos pg. 3).

En Belgique, en ce qui nous concerne, la soirée de mars et le petit déjeuner d'octobre ont été remis. Comme pour d'autres associations, notre comité a dû trouver des activités qui respectent totalement la santé, tout en étant joyeuses et agréables, en transformant le bénévolat en appui pour Rusatira (pg. 2)

Et nous avons trouvé : dimanche 25 octobre, entre 10h et 15h, vous pourrez découvrir Ganshoren et environs d'une façon ludique, avec une Promenade-Quiz : des questions pour petits et grands, dont les réponses se découvrent dans une balade de 2h sur les vertes collines, petites vallées et forêts du nord de Ganshoren (voir pg. 4).

Et à partir de ce même 25 octobre, vous pourrez offrir un cadeau aux jeunes de votre famille, aux amateurs de sagesse africaine et autres : un livre d'exception "Beaux récits du pays des Mille Collines" un recueil de 14 récits vécus – sur les thèmes d'humanité, des rencontres, de la jeunesse – et illustrés par Yvon Cardona et Régine Faïk, artistes de Ganshoren.

De quoi donner un petit coup de pouce aux petits projets à Rusatira-Kinazi (voir pg. 3) !

D'autres activités adaptées sont encore prévues, rendez-vous à nos prochains mensuels.

G.L.

Rapport de la réunion du comité du 22 aoûtseptembre 2020

Nouvelles de Rusatira-Kinazi et activités à Ganshoren pour 2020

Présents : Régine FAÏK, Arlette et Gilles LABEEUW, Josiane ROMPTEAU et Agnès STIERNET

Excusés : Abderrahim CHERKE, Monique LEBOUTTE et Jacques VAN NECK

1. Nouvelles de Rusatira/Kinazi

En réponse aux questions de notre réunion d'août, le comité a reçu 2 mails de François (APROJUMAP). Le 1^{er} mail était repris dans le mensuel de septembre, et le comité félicite François pour son travail. Voici les réponses du 2^d mail :

- Mutuelle de santé : Depuis 2018, notre appui à santé (1800€/ an) ne se fait plus en médicaments mais en cotisations à la mutuelle de santé (3€/an/pers. pour soins gratuits ou à prix réduits) pour des familles pauvres. Exceptionnellement en 2020 (suite au covid-19) notre aide a été de 2700 € ce qui permet d'aider 900 personnes. Mais le comité de jumelage rwandais a sensibilisé les personnes à ce problème et a demandé aux personnes actives de contribuer en partie à cette cotisation, certaines familles ont payé une partie de la cotisation et ainsi 969 personnes ont été soutenues (au lieu de 900) Et cela donne l'espoir que prochainement beaucoup de familles seront capable de contribuer au moins à une partie d'assurance maladie à ses membres. L'appui du jumelage sera le complément à leur contribution, ainsi le nombre de familles bénéficiaires augmentera et le pourcentage des secteurs à l'adhésion de mutuelle de santé s'accroîtra. Bref, à la mi-septembre, 85% de la population de la zone du jumelage a adhéré à l'assurance maladie.

Gloriose, veuve responsable de 8 personnes dont ses enfants et petits enfants et un enfant orphelin adopté, n'avait jamais pensé à trouver les frais de mutuelle. *«Je pensais avant tout à nourrir ma famille. Souvent les enfants tombaient malade et c'était un grand problème ...maintenant si quelqu'un tombe malade il va au centre de santé, il reçoit des médicaments efficaces et après quelques jours il se retrouve en forme ».*

Vu qu'elle est assistée par la mutuelle de santé, Gloriose s'est engagée à contribuer au moins pour une partie à la santé de sa famille et de montrer l'exemple aux autres personnes pauvres.

- Remboursement des bourses pour études supérieures

Depuis début 2020, un étudiant a remboursé 40 €. Depuis l'apparition de la pandémie, aucun remboursement n'a été effectué. Le comité de jumelage et les autorités incitent les personnes concernées à payer petit à petit pour ne pas stopper l'action. Parmi eux, il y a ceux qui ont déclaré qu'ils n'ont pas de moyens de remboursement, car ils n'ont pas d'emploi ou de revenu, mais qu'ils y pensent et qu'ils rembourseront dès qu'ils obtiendront les moyens.

Gilles a rappelé au comité rwandais que c'est à lui que l'argent est remboursé, qu'il est permis de faire d'autres prêts, et qu'il faut rappeler aux étudiants que leurs remboursements donnent la chance à d'autres étudiants de faire des études.

- Enseignement : les écoles ne sont pas encore réouvertes [NDLR le 26 sept. la ministre de l'Education a annoncé une réouverture graduelle de tous les niveaux, à commencer en octobre et à achever normalement pour la mi-novembre]

2. Promenade au Laarbeek

La date est fixée au dimanche 25 octobre, il faut du temps pour prévenir les personnes et organiser l'événement. Cette balade est organisée avec le Wereldwerkgroep. L'autorisation a été demandée à la commune pour pouvoir installer une tonnelle (si possible communale) au départ de la promenade pour faire les inscriptions, donner le questionnaire, les réceptionner et donner éventuellement une récompense.. Des boissons et des douceurs pourront y être achetées. La demande a été faite aussi pour disposer du local 'La Bergerie' pour faire du café et réchauffer de la soupe (seulement pour les organisateurs). Publicité au moyen d'affiche, notre journal, l'agenda communal et sur facebook.

3. Activités en 2020

- Le dimanche 11 octobre à 10h : départ depuis la Villa d'une promenade organisée par le conseil des citoyens à Ganshoren, ce sera l'occasion de découvrir à différents endroits de la commune, quelques réalisations ou activités d'habitants de Ganshoren. Le comité sera présent et dira un petit mot sur notre jumelage.

- le samedi 28 novembre journée de la transition écologique la solidarité Nord-Sud participe aux petits déjeuners. Aucun renseignement plus précis depuis la dernière réunion.

- Marché de Noël : le week-end des 11,12,13 décembre, nouvelle formule (pas à la Villa) à confirmer, à cause du covid-19

- Livre : « Beaux récits du pays des mille collines » illustrés de peintures de Régine Faïk et Yvon Yvon Cardona (tous 2 de Ganshoren) et rédigés par G.L. Le livret est à l'impression et sera vendu au profit du Jumelage (12 € pour prix coûtant 3.5 €)



Gloriose et 4 de ses enfants, la cheffe de village, François

Petits projets annuels 2020 en voie de réalisation

Nouvelles envoyées de ce petits projets choisis en avril (e-mail du 20 septembre de François Habimana).

1. Appui à la construction des latrines des familles vulnérables du secteur Rusatira

Le jumelage a aidé des familles vulnérables qui n'avaient pas de latrines appropriées. Ces familles doivent creuser et construire leur latrine et l'appui du jumelage est de donner 2 toles pour chaque latrine, c'est une action dans le cadre de l'hygiène de la famille. Avec mle financement du jumelage 1495000 FRW (+/- 1495 €) 202 toles ont pu être achetées pour 106 familles. Il ya des familles qui ont terminé la construction de leur latrine. Le secteur vérifie la construction et s'il constate que tout est en ordre il donne 2 toles à la famille pour qu'elle les dépose sur la latrine. Les familles sont contentes d'avoir été soutenues dans ce projet.



La resp. des affaires sociales du secteur Rusatira et François



Bénéficiaires des toles



Latrines en construction et responsables de famille



2. Projets des fourniture des pupitres des élèves

Trois écoles sont financées par le jumelage pour l'achat de pupitres des élèves. Une école va réceptionner les pupitres fin septembre et les 2 autres écoles ont choisi les ateliers fournisseurs de pupitres.

3. Projet de construction des latrines des élèves de l'école primaire de Nyagiseny



Cette école a bénéficié d'un appui financier du jumelage de 1.200.000 FRW (+/-1200€).

Elle a déjà terminé ce petit projet annuel.

Même si les élèves sont toujours en vacances (à cause du covid-19), l'école contrôle déjà l'hygiène des toilettes des écoliers en attendant la réouverture des écoles.

Activités à Ganshoren et environs

DIMANCHE 25 octobre : avec l'appui de la commune de Ganshoren, le JUMELAGE et le WERELD WERKGROEP ont le plaisir de vous inviter à la ...

PROMENADE-QUIZ de la SOLIDARITÉ NORD-SUD



(d'après une carte rwandaise en feuille de bananier)

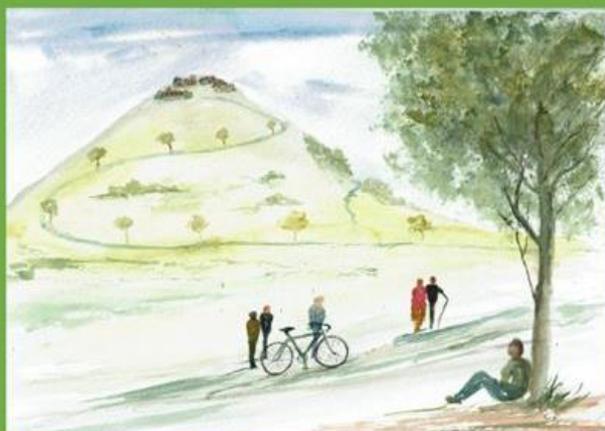
**de 10h à 15h, départ toutes les 3 min, pour +/- 5 km (= 2 h avec questions)
départ/arrivé au pavillon La Bergerie (Rue au Bois 9, parking cimetière)**

**P.A.F : 10 € par famille (ou petit groupe ou participant individuel)
Chaque questionnaire correct sera récompensé**

Réservation souhaitée : info@ganshoren-rusatira.be ou 02/427.68.53

Un cadeau pour les fêtes ? Le livre "Beaux récits du pays des Mille Collines"

14 récits vécus par le Jumelage, illustrés par Yvon Cardona et Régine Faïk, artistes de Ganshoren, au prix de 12 € (+port si porté par bpost), à commander via gilles.labeeuw@skynet.be ou au no 02/427.68.53.



Edison - Yvon Cardona

BEAUX RECITS du PAYS des MILLE COLLINES

illustrés par Yvon Cardona (œuvres inédites) et Régine Faïk

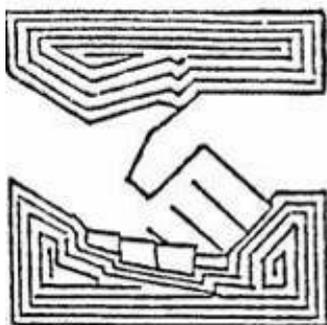


Femme africaine aux champs - Régine Faïk

© septembre 2020
Comité de Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)
NOVEMBRE 2020 – 35^e année – n° 11**



JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 1^{er} DECEMBRE vers 19h en distanciel, réunion du comité de Jumelage (inscription info@ganshoren-rusatira.be ou retour d'e-mail) avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira-Kinazi : reprise des écoles (pg. 2)
- Marché de Noël en ligne (cf pg 2) : présentation des photos des cartes et objets
- Activités futures : nouvelle promenade-quiz au Marais de Ganshoren et autres

JUSQUE FIN DECEMBRE – DEBUT JANVIER : l'Opération 11.11.11 continue !

Vous pouvez commander à domicile : voir page 4

CADEAU DE FIN D'ANNEE : le livre 'Beaux récits du Pays des Mille Collines' illustré par des artistes de Ganshoren est disponible (12 € +port) : voir pg. 4

SOMMAIRE :

Editorial : Santé, pauvreté, 11.11.11 : convaincre pour vaincre !

Rapport de la réunion 22010t 2020 : Nouvelles de Rusatira, promenade-quiz et activités à Ganshoren

Nouvelles de Rusatira : Célébration de la journée du refus de la misère

Opération 11.11.11 : Projets, et produits à commander

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

website → www.ganshoren-rusatira.be ←

Cpte [BE57 0016 6142 9235](https://www.fisc.fgov.be/BE57001661429235) du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

Editorial

SANTE, PAUVRETE, PROJETS 11.11.11 : IL FAUT CON-VAINCRE POUR VAINCRE !

En relisant ce mensuel de novembre, je suis frappé par deux constats.

D'abord l'ampleur des problèmes auxquels nous devons faire face, ici au Nord comme là-bas au Sud. Et puis la nécessité de convaincre les personnes concernées si l'on veut vraiment résoudre les choses

Défendre la santé est évidemment le problème primordial en cette période de pandémie.

Ici, comme dans toute la Belgique, nous devons prendre des mesures bien pratiques : distances, évitement des attroupements, masques, protections par des écrans. C'est en montrant à tous que ces mesures sont appliquées que la Promenade-Quiz du 25 octobre a eu un beau succès (pg. 2).

A Rusatira, et dans tout le Rwanda, des mesures du même type sont appliquées (lavement des mains, distanciation). Elles ont pu rassurer les familles du projet LIVE pour venir célébrer la Journée Mondiale du Refus de la Mesure (voir pg. 3).

Les messages lus à la fin de cette Journée ont permis de sensibiliser - et de convaincre - les participants à la lutte contre la pauvreté, comme aux mesures contre le coronavirus.

Ici, l'Opération 11.11.11 se déroule dans des circonstances difficiles. Le website du CNCD et les informations diffusées explicitent largement les projets : pour qui, dans quel but, comment (cf. pg.4). Car pour participer, il faut convaincre, non plus oralement dans la rue, mais sur les sites.

En ces temps où beaucoup de problèmes semblent se poser quand on ne consacre pas assez de temps à expliciter et à convaincre, de la pandémie à la pauvreté, du climat à la laïcité, des migrations à la nécessité de la coopération, il y a dans ce mensuel des pistes intéressantes à suivre ! G.L.

Rapport de la réunion du comité du 20 octobre 2020

Nouvelles de Rusatira-Kinazi, promenade-quiz et activités à Ganshoren

Présents : Josiane ROMPTEAU, Jacques VAN NECK, Arlette et Gilles LABEEUW

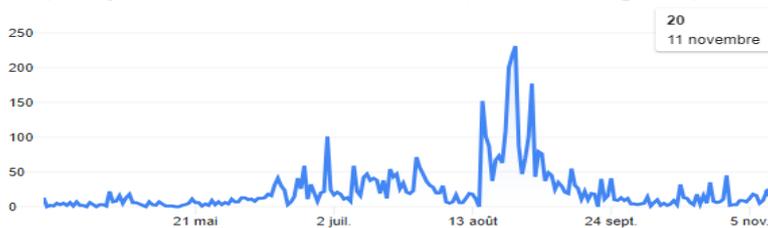
Excusés : Abderrahim CHERKE, Régine FAÏK, Monique LEBOUTTE et Agnès STIERNET

1. Nouvelles de Rusatira-Kinazi

- Journée Mondiale du Refus de la Misère du 17 octobre : nous avons envoyé nos souhaits pour la (e-mail du président) : « *Nous vous souhaitons une bonne célébration de la Journée Mondiale du Refus de la Misère, qui puisse aider le plus de personnes possible à acquérir de l'espoir et de la joie, au-delà des soucis et craintes de notre temps* ». Le soir, Cyprien, agronome du projet LIVE, accusait réception « *Merci, nous avons eu un bon moment, nous avons planté les arbres fruitiers et agro foresterie, crepi les maison et reçu les discours* ». Et le 19 nous recevions les détails et photos par François « *Nous vous remercions d'avoir pensé à nous* » (cf. p.3).

- L'ouverture des écoles est prévue à partir du 1^{er} novembre.

[Le nombre total de cas quotidiens au Rwanda ces mois-ci (20 !) est favorable à la réouverture (source Wikipedia) :



Voici la vue d'une classe de Rusatira ce 12 nov., respectant les mesures de distance et d'occupation, grâce e.a. aux bancs d'école des petits projets du Jumelage de 2020.



- Célestin, agronome au projet LIVE, est décédé [mail du 5/11] : ce collaborateur de Cyprien est décédé à l'hôpital Fayçal de Kigali le 5/11 après un accident routier du 12/10. Nous avons envoyé nos condoléances.

2. Promenade-quiz de la Solidarité Nord-Sud du dimanche 25 octobre [avec bilan au 25/10 au soir]

Matériel et dispositions prises pour les mesures sanitaires : les ouvriers communaux placeront une tonnelle devant le pavillon de la Bergerie comme départ/arrivée de la promenade, avec tables (2), chaises, barrières Nadar, cônes de guidage rouges-blancs. Cela permettra de canaliser arrivées et retours, et évitera le croisement des gens. En outre, les organisateurs auront accès au bâtiment (WC). Le comité en remercie la commune.

Des films en plexiglas faits par le comité permettront de séparer les organisateurs des marcheurs, du gel hydroalcoolique sera mis à la disposition des participants, et quelques masques sont prévus pour les distraits. La liste des participants (avec e-mails) est à conserver 14 jours. La vente de nourriture/boisson est interdite.

Questionnaire descriptif : le descriptif avec questionnaire de la promenade (inspiré des œuvres de Henri Corne) est terminé en français et en néerlandais, des affiches imprimées par la commune ont été placées dans les bâtiments des logements sociaux, malheureusement elles n'ont pas été placées sur les panneaux communaux. Les flyers imprimés par la commune ont été mis dans des boîtes aux lettres par Josiane.

- Vente, récompenses, 11.11.11, horaire : un petit stand est prévu, aussi avec barrières en toile transparente. Les enfants (et adultes) ayant participé à la promenade recevront un bonbon et les personnes ayant trouvé la solution (mot) ou presque recevront une récompense : sachet d'arachides grillées, cartes de vœux en feuilles de bananiers ou petit objet d'artisanat rwandais. Les produits 11.11.11 et livres du Jumelage seront proposés. L'horaire a été tabli : mise en place/démontage du stand, distribution/reprise des questionnaires, vente.

[- Premier bilan après réunion : 58 participants (52 adult., 6 enf.) répartis en 22 familles, soit 220 € de bénéfice de la promenade, plus 132 € pour 11.11.11 (chocolat...), 60 € pour les "Beaux Récits" du Jumelage]

3. Activités pour fin 2020

- Journée de la transitin écologique du samedi 28 novembre : cette activité communale du Service Agenda 21 et Solidarité Nord-Sud (avec un petit déjeuner pour soutenir le projet LIVE) est annulée suite à la pandémie.

- Marché de Noël du Centre culturel (à la Villa) : il est annulé (de même que les chalets et le chapiteau), mais... pour remplacer le Marché artisanal de la Villa en permettant la vente en ligne des exposants, le Centre culturel va mettre en place une page facebook. Nous y enverrons des photos de nos cartes et artisan rwandais.

Nouvelles de Rusatira - Kinazi

La Journée Mondiale du Refus de la Misère célébrée ce 17 octobre à Rusatira-Kinazi

Ce 19 octobre, François de l'Aprojumap (facilitateur du Jumelage) répond à nos vœux (cf. p. 2) :
« Nous vous remercions d'avoir pensé à nous pour la Journée Internationale du refus de la misère.

Comme à la coutume, l'APROJUMAP et ses partenaires ainsi que les autorités ont célébré cette journée, dans le secteur Kinazi. Cet événement a été marqué par plusieurs activités notamment par la plantation des arbres fruitiers et des arbres d'agroforesteries par les familles partenaires d'APROJUMAP dans le projet LIVE, ainsi que dans les champs de leurs voisins.

Il y a eu également l'inauguration des maisons construites récemment pour les personnes sans abri, ainsi que d'autres restaurées qui étaient en mauvais état. Ces maisons sont au nombre de 12 et elles possèdent également des citernes de rétention d'eau de pluie et des toilettes.

Et à la fin, [il y a eu la lecture] des messages de cette journée ainsi que le message de sensibilisation à la protection du coronavirus.

Toutes ces activités ont été faites en respectant les mesures de protection au covid-19 : un écart au moins d'un mètre entre participants, et porter un masque. Voici quelques photos en annexe »



Maison inaugurée, pour sans abri



Intérieur de la maison inaugurée



Plantation d'arbres fruitiers



Lavement des mains avant cérémonie



Répartition des familles de LIVE



Lecture du message de la Journée

Activités à Ganshoren et environs

Quelques exemples des PROJETS soutenus à l'OPERATION 11.11.11 de 2020 ...

- vous connaissez le projet **LIVE à Rusatira-Kinazi** avec ADA (be) et Aprojumap (rw), social et agroécologie, cf. p.3
- l'ONG Parrainages Mondiaux fondée par le Père Pire propose de soutenir la formation d'apprentis cuisinier-e-s au Rwanda (Kigali) : après 9 mois, Charlène a été engagée à un hôtel et fournit des repas à des enseignants (www.cncd.be/travail-domestiquehorizon-enfants-rwanda et www.adpm.be) **ci-contre la photo de délicieuses frites rwandaises !**
- L'ONG Le Monde selon les Femmes et des ONG locales, proposent de replanter des palétuviers dans les mangroves du Sénégal pour **sauver les écosystèmes et promouvoir la pêche durable** pour les mamans du delta du Sine Saloum (www.cncd.be/Senegal-Il-faut-sauver-la-mangrove)
- L'ONG Entraide et Fraternité et partenaires de Haïti **veulent assurer la sécurité alimentaire par la formation à l'agroécologie dans une ferme école** (www.cncd.be/Soutien-a-l-agriculture-paysanne)



... grâce aux PRODUITS 11.11.11 portés par nous à domicile (+ frais bpost si hors Ganshoren)

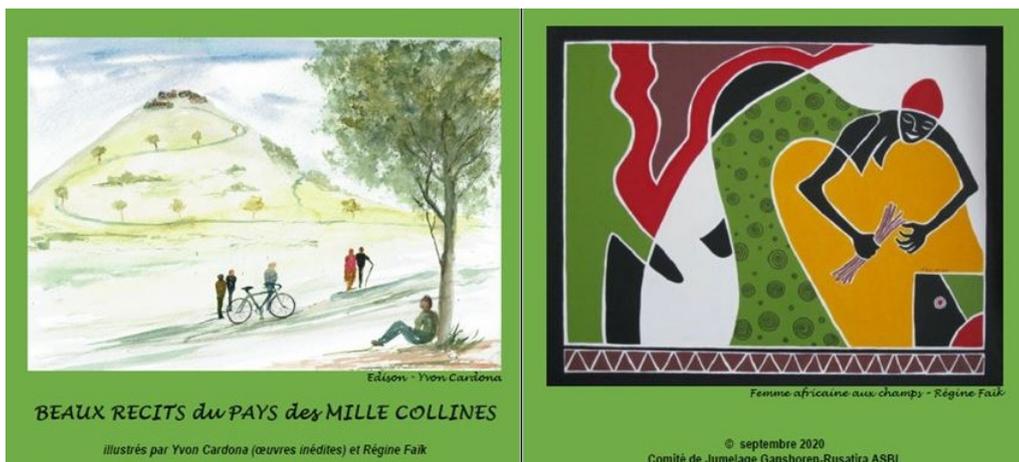
Un simple appel au 02 / 427.68.53 ou à gilles.labeeuw@skynet.be et ce sera porté chez vous avec paiement sur place, ou paiement au cpte BE67 2100 8213 3487 de Gilles Labeeuw

- des tablettes de **chocolat noir ou au lait**, à **6 €**
- le livre **Cuisine Vivante II** à **15 €** avec recettes bio
- les fameux 'Calendriers du Monde' à **20 €**, format panoramique, ou vertical à cases inscriptibles (new !)
- les **cartes de vœux 'Femmes inspirantes'** à **10€**, 2x5 sujets de Angela Davis à Mireille Franco (avec envel.)
- et les fameuses **cartes panoramiques** à **10€**, 2x5 sujets tirés des calendriers du Monde (avec envel.)



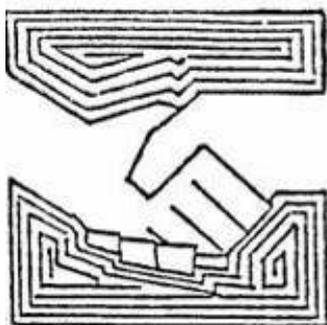
... sans oublier le livre "Beaux récits du pays des Mille Collines" un cadeau de fêtes, avec espace de dédicace-cadeau, pour soutenir le projet LIVE

14 récits vécus par le Jumelage, illustrés par Yvon Cardona et Régine Faïk, artistes de Ganshoren, au prix de 12 € (+port si porté par bpost), à commander comme indiqué ci-dessus



Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)
DECEMBRE 2020 – 35^e année – n° 12**



JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 19 JANVIER vers 19h en distanciel, réunion du comité de Jumelage (inscription info@ganshoren-rusatira.be ou retour d'e-mail) avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira-Kinazi
- Bilan des activités en distanciel de fin 2020
- Activités futures : nouvelle promenade-quiz au Marais de Ganshoren et autres

DES CADEAUX DE FIN D'ANNEE SOLIDAIRES ? oui, voir en page 4 !

- **CARTES DE VŒUX en feuilles de bananier finement coupées : 44 sujets**
- **ARTISANAT RWANDAIS : en tissus (sacs), bois sculpté (crèches) et autres**
- **LIVRE 'Beaux récits du Pays des Mille Collines' illustré par des Ganshorenois**
- **LE BIC-STYLET-OISEAU-PENSEE à accrocher au sapin de Noël**
- **ET 11.11.11 vous livre à domicile jusqu'en janvier, voir mensuel de novembre**

DIMANCHE 14 MARS: PROMENADE-QUIZ 'Marais de Ganshoren' cf journal janv

SOMMAIRE :

Editorial

Bonnes fêtes de fin d'année, dans la prudence et l'utilisation sensée de l'informatique

Rapport de la réunion du 1-6 déc.

Reprise scolaire à Rusatira, bilans et projets d'activités à Ganshoren

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

Réouvertures des écoles et nouvelles des étudiants parrainés

Cadeaux de fin d'année :

Toutes les possibilités du 'petit magasin de Noël du Jumelage en 'distanciel' sont décrites à la page 4

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

website → www.ganshoren-rusatira.be ←

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

Editorial

Bonnes fêtes de fin d'année, dans la prudence et l'utilisation sensée de l'informatique !

Ces fêtes de fin d'année qui approchent, nous vous les souhaitons les plus heureuses possible, mais en résistant à la pandémie. Nous vous souhaitons effectivement de réaliser vos rencontres familiales et amicales en limitant les dangers au maximum, car il y va de votre santé et de ceux que vous aimez.

"Limiter les dangers au maximum" : ce journal vous indique des pistes, avec des termes comme "informatique", "distanciel", "en ligne", "via le site", "livraison à domicile", "envoi postal", "take away".

En particulier, nous devons passer à une utilisation plus active, et plus sensée, de l'informatique. pour aider autrui - mais aussi nous-mêmes - à résister aux dépressions, craintes hypocondriaques ou 'trous' psychologiques qui poussent à fréquenter à tout prix, et font des ravages, même parmi les jeunes.

C'est "en ligne" que vous pouvez participer cette année au Marché de Noël avec le Jumelage (pg. 4), en faisant provision de jolies cartes en feuilles de bananier à envoyer, ou d'objets d'artisanat.

Avec l'informatique, nous avons eu des nouvelles de Rusatira et avons pu établir nos projets (pg.2). En 2 jours, nous avons reçu ainsi les lettres encourageantes, mercis et photos (pg. 3) de la part des étudiants boursiers du jumelage, dont les écoles ont rouvert. Une étudiante en électronique dit sa joie d'avoir utilisé des 'ressources informatiques' durant le confinement. **Une voie à ouvrir pour tous!** G.L.

Rapport de la réunion du 1 au 6 décembre

Reprise scolaire à Rusatira, bilans et projets d'activités à Ganshoren

Contactés: André DEMARQUE, Abderrahim CHERKE, Régine FAÏK, Pierre Kompany, Monique LEBOUTTE hospitalisée), Josiane ROMPTEAU, Agnès STIERNE, Jacques VAN NECK, Arlette et Gilles LABEEUW

1. Nouvelles de Rusatira-Kinazi

Reçu e-mail de François les 1-2/12 avec des nouvelles + des lettres d'étudiants (voir p.3)

Concernant la pandémie, le taux de nouveaux cas diminue. Le Ministère de la santé publie chaque jour des statistiques. Le 29/11 on avait 28 nouveaux cas infectés sur 2042 tests. Bilan total des cas 5919 en général. 5480 cas sont déjà guéris soit 92,5%. A ce jour, il y avait également 1 décès à Rusatira-Kinazi.

Au total pour le Rwanda, 48 personnes sont mortes du corona depuis l'apparition du virus.

Le masque est devenu le matériel indispensable pour tous y compris les élèves. Le projet LIVE a distribué des masques aux responsables des ménages bénéficiaires.

2. Bilan des activités d'automne à Ganshoren : ces activités sont faites en distanciel et sont encore en cours, sauf la Promenade-Quiz du 25/10. (voir bilan dans journal de novembre p.2)

- La vente de produits et les versements à 11.11.11 (depuis 5/11) ont rapporté :

736 € = 110 € (1/2 promenade-quiz). + 276 € (vente produits y compris promenade) + 350 € (versés)

[en 2019: **1256 €** = 375€ (petit dej.)+ 641 € produits+ 240€ versés]. Ces montants sont versés à 11.11.11 pour les projets de l'ONG ADA (essentiellement LIVE). La vente 11.11.11 continue jusqu'à début janvier.

- Le Marché de Noël artisanal (12-13 déc.) de La Villa se déroule sur Facebook (depuis 24/11), voir les «stands» dont le stand Jumelage sur [//www.facebook.com/pg/noelkerstganshoren/post/?ref=page%20internal](https://www.facebook.com/pg/noelkerstganshoren/post/?ref=page%20internal) (pour non membre facebook, choisir "devenir membre plus tard"). **Accès direct** sur le site du Jumelage (depuis le 30/11) sur [//www.ganshoren-rusatira.be/spip.php?article416](https://www.ganshoren-rusatira.be/spip.php?article416). Déjà quelques cartes vendues, merci !

- La vente à 12 € du livre Beaux Récits du Pays des Mille Collines (illustrés par Y. Cardona et R. Faïk) – un cadeau pour les Fêtes - a déjà rapporté 384 € (plus que l'achat). Toute nouvelle vente aide donc nos projets !

- Des bics-stylets marqués 'Jumelage Ganshoren-Rusatira' pour écrire [bic] ou cliquer sur gsm/tablette [stylet] ont été livrés (15/11). Prix de vente 3 €, ou 5€ avec un carton de 'pensée' pour accrocher au sapin de Noël.

3. Nouvelle Promenade-Quiz le dimanche 14/03/2021. Activité possible avec les mesures de confinement. 2^{ème} promenade -quiz sur le thème marais de Ganshoren, écologie, protection du milieu et agriculture. La demande d'accord, location Bergerie (matériel, WC), tonnelle, a été faite à la commune (merci Catherine). Gilles propose des collaborations pour des participants (service environnement + Agenda21, Werelwerkgroep) vu les aspects écologiques (comparaison avec marais de Rusatira, passerelle pour écureuils de Jette (sic), etc..)

4. Activités annuelles

Soirée annuelle samedi 2 octobre : une option avait été prise pour le 20 mars sur la salle du hall des sports pour une soirée belgo rwandaise, mais vu les prévisions sanitaires du covid-19, le comité a décidé d'annuler cette réservation. Cette soirée (probablement « cheese & wine amélioré », avec intermèdes) est prévue pour le samedi 2 octobre. Une option a été mise pour la salle du Hall des Sports.

Petits Déjeuners de la Solidarité N-S dimanche 17 octobre : pour la bonne coordination, le pavillon des Tarins est réservé pour le petit déjeuner N-S le 17 octobre (aussi journée mondiale de lutte contre la pauvreté).

5. Divers : quelques propositions d'activités, à voir à notre prochaine réunion de janvier.

- Régine a une amie qui a créé un groupe pour favoriser l'autonomie alimentaire au Congo (Kivu), il existe une vidéo. Bonne idée pour ouvrir les esprits sur toute la région. A envisager pour une soirée -rencontre en juin (si déconfinement le permet) ou en distanciel.

- Régine signale qu'il existe un site web (facebook) « Ganshorenois et heureux de l'être » qui pourrait peut-être pour faire de la publicité pour le livre, les bics et l'artisan rwandais du marché de Noël.

- Josiane propose d'organiser fin août un « apéritif » à l'entrée du bois avec une tonnelle communale. Voir un « cheese & wine » avec musique (douce) mais en plein air. Idée à suivre, à discuter à la réunion de janvier

Nouvelles de Rusatira - Kinazi

Réouverture des écoles à Rusatira : 18 étudiants parrainés nous écrivent !

Voici l'e-mail de François Habimana du 1^{er} décembre, en rappelant que l'année scolaire ira dorénavant de septembre à juin comme avant 2005, le trimestre de janvier-février 2020 devant être "repris" par tous les élèves :

La réouverture des écoles s'est faite progressivement. D'abord les universités à la mi-octobre, puis le secondaire (6^e, 5^e, 4^e hors sciences, 3^e) et 6^e, 5^e primaire le 2 novembre. Puis le reste du secondaire (4^e sciences, 2^e, 1^e) et la 4^e primaire le 23 novembre. Les enfants de 1^e, 2^e, 3^e primaire et maternelle restent encore chez eux, le Ministère n'a pas encore fixé la date.

J'ai pu passer dans les écoles de la zone du Jumelage, et presque tous les élèves attendus sont revenus à l'école. Les parents étaient contents que leurs enfants aient pu y retourner après une longue période à la maison. Les dirigeants des écoles collaborent régulièrement avec les autorités locales pour éviter des irrégularités ou abandon scolaire.

Et le masque est devenu indispensable pour tous. Chacun doit s'arranger pour l'avoir. Le projet LIVE a déjà pu distribuer des masques aux bénéficiaires (seulement aux responsables des ménages bénéficiaires).

Tous les élèves doivent porter toujours des masques [NDLR aussi en classe, cf photo publiée en nov.]. Ils sont sensibilisés à les laver régulièrement. Il y a donc des moyens d'hygiène [mis à disposition], c'est un avantage pour eux.



Les étudiants parrainés (18 sur 24 vu malades) et François réunis le 30 oct. pour les bourses et lettres avec Ganshoren

Ces lettres – souvent fort émouvantes – nous remercient d'abord et avant tout, selon la tradition rwandaise (*"Je vous remercier et vous salue au nom du Seigneur Jésus"* écrit par ex. Violette).

Avec parfois des termes spécifiques, comme Gilbert qui dit « *Donnez moi, des idées pour réussir* ».

Et Rosine (enfant abandonnée) : heureuse de « *se développer elle-même et développer son pays* ».

Et Mariah, future régente qui écrit – en français - sa joie de pouvoir étudier les langues modernes.

Ils nous disent (comme Patrick, Diane et d'autres) que l'arrêt des cours le 22 mars a été un choc « *Il y a eu un désastre dans le monde, le covid 19, qui a causé l'arrêt des études, le confinement...* ».

Pour certains, le choc était d'autant plus dur qu'ils avaient de bons points (Violette, Liliane, Janvier).

Mais ils partagent leur espoir (comme Ephrem) de faire mieux que début 2020, en citant souvent le but – un idéal dur à atteindre - de 80% (tel Protogène en 5^e instit. maternel). Et nous disent, comme Japhet :

« *Je vais travailler dur car je connais la valeur de l'appui que vous me donnez* »

Cinq d'entre eux sont fort déçus, car ils espéraient terminer leur cycle en 6^e. « *Mais le 22 mars, nous sommes rentrés chez nous, quittant l'internat pour le confinement* » dit Jean Berchmans.

Ils n'ont toutefois pas perdu leur temps, tel Didier : « *j'ai passé ces longues vacances à étudier durement pour préparer l'examen national* ». Et Ariane Fany (étudiante en électronique, cela facilite les choses) précise : « *J'ai continué à étudier en utilisant les ressources informatiques on-line* ».

Ils terminent leur lettre encore par un merci, en ajoutant leur prière à Dieu de nous protéger du covid (Nadine), leurs vœux de Noël et de fin d'année (Léandre, Clément et autres), ou même comme Donatien (maçonnerie) et Didier (phys-chimie-maths) « **Merci pour votre humanité** » !

DES CADEAUX de FIN D'ANNEE, EN SOLIDARITE NORD-SUD DANS LA CRISE ? LES VOICI !

Le covid-19 n'a pas supprimé les besoins de solidarité contre la pauvreté, au contraire ! Voici des cadeaux utiles pour vos amis et familles, faits par des artisans du Rwanda, pour agir !

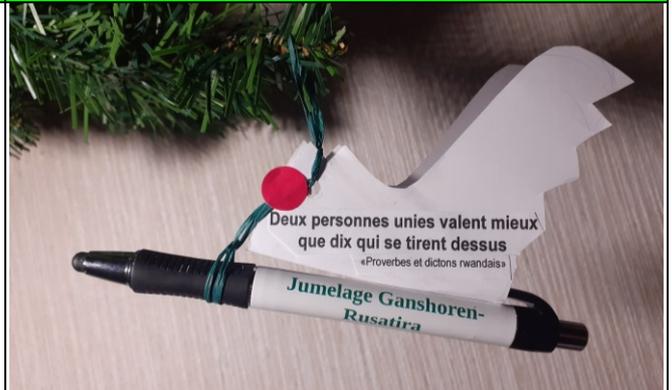
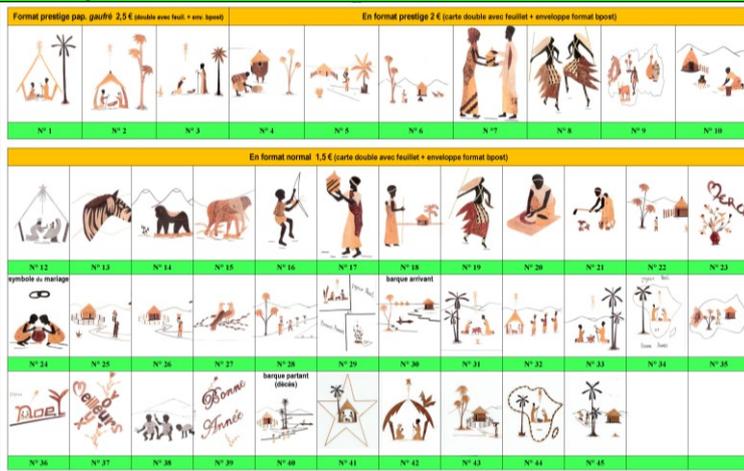
Tous les articles du Marché de Noël en ligne sur [//www.ganshoren-rusatira.be/spip.php?article416](http://www.ganshoren-rusatira.be/spip.php?article416)

Notez bien les noms des articles et leur prix, indiquez-les avec votre adresse pour la livraison dans un e-mail à info@ganshoren-rusatira.be

... et faites le versement au compte (+ frais de transport si hors Ganshoren, qui seront donnés en réponse à votre e-mail, transport gratuit à Ganshoren) BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' avec le message 'commande selon e-mail du...'

Des cartes de vœux en feuilles de bananier : 44 sujets (zooomez pour voir les détails finement coupés/ collés)

LE BIC-STYLET-OISEAU-PROVERBE à accrocher au sapin de Noël



Un bic-stylet (qui écrit et cliquer sur un gsm) : 3 €
ou 5 € en bic-oiseau-proverbe, à accrocher au sapin

ARTISANAT RWANDAIS : en tissus (sacs), bois sculpté (crèches) et autres



Sac à dos 3 poches 40x30cm 15 €

Idem, vue des 2 poches intérieures

Idem, sac à dos 3 poches 15 €



Cycliste à vélo 6 €



Balles de jeu faites par les enfants de Rusatira, en feuilles de bananier 4 €



Petits paniers (h=6 cm) pour cadeaux sur arbre de Noël 3 €



Gorille des montagnes (10/12cm) cachant yeux/oreilles... 4 € / 5 €



Crèche en bois sculpté 15 €



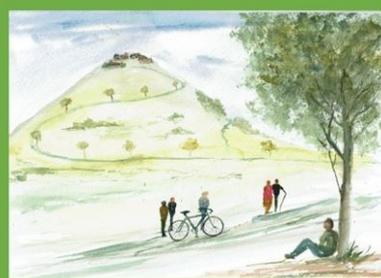
Crèche feuilles de bananier 10 €



Crèche "fuite en Egypte" 15 €

le livre "Beaux récits du pays des Mille Collines" à 12 €

14 récits véridiques,
récoltés en 48 ans de jumelage,
illustrés par
Yvon Cardona
et Régine Faïk,
deux artistes de Ganshoren



BEAUX RECITS du PAYS des MILLE COLLINES

illustrés par Yvon Cardona (œuvres inédites) et Régine Faïk



Femme africaine aux champs - Régine Faïk

© septembre 2020
Comité de Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL